

Prouvènço aro



Païs d'Oc

Valado Oulimpico

La lengo d'oc, lengo maire di valado ócitano qu'aculisson li Jo Oulimpi d'Ivèr dins la Prouvinço de Turin.
(p. 2 e 16)

Festenau

XX^{en} Festamb à z-Ais

Es mai la Grando fèsto dóu tambourin e de la musico nostro que se debanara dóu 31 de mars au 2 d'abriéu. 1986-2006, vaqui aro vint an que lou Festenau dóu Tambourin fai mirando.
(p. 3)

Camargo

Lou Capitàni de la Nacioun Gardiano

Es à Gui Chaptal que revèn l'ounour d'auboura lou ferre de Folco de Barouncèlli.
(p. 5)

Caramentran

Lou Carnavau

Marco la fin de l'ivèr e de l'annado nouvello que toumbavo dins lou tèms de Caremo.
(p. 6)

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

n° 209 - Mars de 2006 - Pres 2,10 eurò

La lengo d'oc i Jo Oulimpi d'Ivèr

Es pas de crèire, vaqui coume se duerb lou libre de presentacioun di Jo Oulimpi d'Ivèr :

Dins li darriè Jo Oulimpi se soun toujours remarca li raçino de l'identita di terraire que lis aculisson.

La Prouvinço de Turin vòu, em' aquesto iniciativo, douna uno grandò evidènci a la valour e au sabé d'aquélis àuti terro qu'aculiran li coumpeticioun d'esqui aupèn e de founs, en prencipiant la marco d'identita la mai forto que l'ague : li "lengo maire" òcitan e francò-prouvençau.

Es la lengo di troubadour, recouneigudo pèr sa qualita d'expressioun e sa capacita pouètico pèr Dante, lou paire de la lengo italiano, que n'en fai uno claro citacioun dins la "Divino Coumèdi".

Presenta em' ourguei aquèsti racino culturalo founso à l'òcasioun di XXen Jo Oulimpi d'Ivèr e di IX Jo Paraoulimpi, vòu dire remarca aquèu recouneissimen fa pèr la Coustitucioun Italiano e pèr la lèi n° 482/99. Mai vòu dire remarca tambèn qu'aquéli lengo e culturo soun vivo e ajudon à basti uno identita éuropenco que sara mai que mai forto emé la richesso e la diversita culturalo.

À tóuti li qu'arribaran eici dounan lou bèn-vengut en lengo italiano e tambèn dins li lengo de nòsti valado.

Bonjour ami e benvengu dins li valado oulimpico òcitan e francò-prouvençau.

L'Assessor à la Culturo, Valter Giuliano
Lou Presidènt, Antonio Saitta.

Pièi, tout es esplica, en italian, en lengo d'oc, en anglés e en francés, emé de carto d'Òcitanio, di valado dóu païs d'oc piemountés, de dessin de troubadour, lou retra de Frederi Mistral, emai mai :

Basto de baia li titre di chapitre maje :

- Lou païs d'oc, qu'es acò. ... Aquesto lengo es parlado dis Aup i Pirenèu...

- Jo Oulimpic e civilisacioun òcitan de qu'an à vèire ?

- Quau èron li troubadour ?

- La lengo di troubadour e aquelo que se parlo dins li valado òcitan es dounc la memo causo ?



- Lis Ócitan d'Itàli parlon que la lengo d'oc ?

- Bèn, aro siéu enfourma sus lis Ócitan. Mai d'ounte soun arriba ? ... soun pas arriba soun toujours esta aqui ...

- Lou païsage òcitan es rèn que de mountagno e de mar ?

- Ai ausi parla de Francò-prouvençau, quau soun ?

- Dequé vòu dire èstre minouranço linguistico ?

- Uno lengo de minouranço es toujours uno lengo gaire expandido ?

- Coume es la vido d'èstre minouranço linguistico ?

- Quand coumencè l'escrituro en òcitan ?

- Tèste religious vaudés... Li Vaudés, quau soun ?

- Arribo souvènt d'ausi para òcitan ?

- Es-ti poussible d'escouta de musico òcitan ?

- Aquesto musico vèn souna en de moumen particulié ?

- Quento fèsto pode trouba dóu tèms di Jo Oulimpi ?

- Lou païs d'Oc a un simbole, uno bandiero coume lis autro ?

- Li paraulo de l'ivèr òcitan.

- Es possible de parla d'esport, d'aquéli Jo Oulimpic d'Ivèr "Turin 2006" en lengo d'Oc ?

- Me plairié bèn de faire uno pichoto counversacioun en òcitan. Es-ti poussible ?

- Aro, counèisse pas mau de causo sus lis Ócitan, mai coume pièi faire pèr escrière uno carto poustalo pèr mis ami? (Lou moudèle es baia : A revèire da las valadas occitanas).

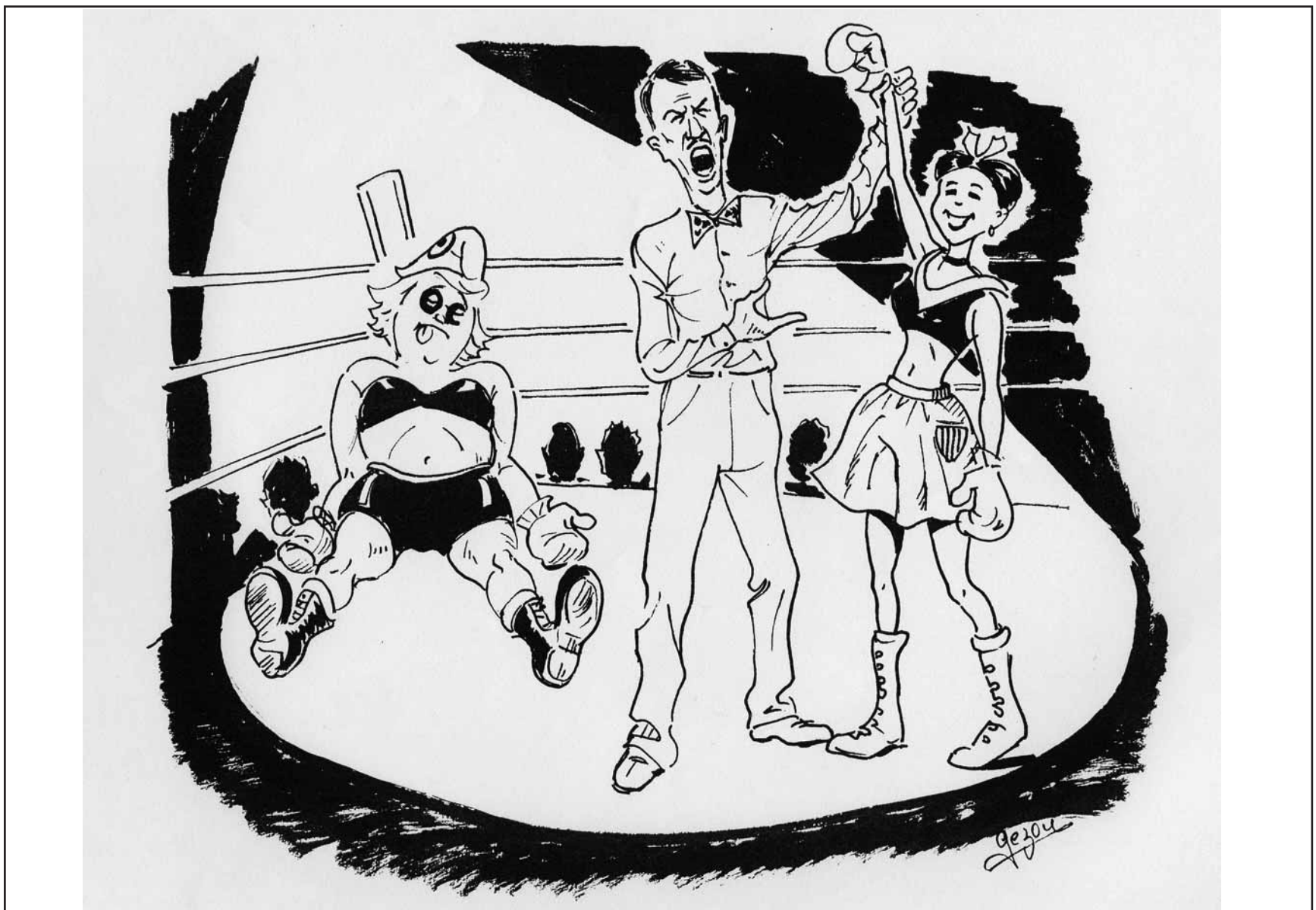
Lou libras s'acabo sus un itinerari de presentacioun dóu païs, di persounalita òcitan emé de tros de literaturo.

Es quàsi uno meno d'encicloupedio que baio sa plaço à la lengo d'oc à coustat de l'Italian, davans l'anglés e lou francés.

Pensas un pau, qu'aquéli Jo Oulimpi se capitèsson à Gap o à Briançoun, valènt-à-dire à coustat, emé lou meme pople, la memo culturo, la memo lengo, aqui sarié l'article 2 de Coustitucioun franceso que se sarié aplica pèr escoundre au mounde entié l'eisistènci de la lengo d'oc en Franço.

Poudèn èstre fièr de noste païs... vesin.

B. G.



Ais de Prouvènço

Festenau dóu Tambourin

1986-2006 vaqui vint an que lou Festenau dóu Tambourin fai mirando, es recouneigu pèr èstre la veirino perfèto e coumplido de tout ço que viro à l'entour de l'actualita dóu tambourin.

Public e tambourinaire de touto l'encoutrado e de cop que i'a de bèn luen se i'enganon pas.

Ansin un cop de mai li 31 de mars, 1ié e 2 d'abriéu, l'anciano capitalo de Prouvènço restoutira dis èr de tambourin.

À l'òcasioun dóu Forum dóu Tambourin se rescontron musician, lahurié, editour de musico e s'esprimon mant un group davans mai de milo espeta-tour. Mai lou Festenau dóu Tambourin es tambèn la descuberto, la creacioun, lou rescontre. Aquest an es la Coumpagnié Montanaro « nouvelles musiques traditionnelles » que presentara sus la grandò scèno dóu Pasino « Un pont sus la mar » qu'es uno nouba de la vint-e-cinquenco ouro emé l'ensemble arabo-andalou Tarab, Dyaa Zniber, Laurence Bourdin, Amanda Gardone, Ahmed Thantaoui e Miquèu Montanaro au galoubet tambourin.

Aquelo creacioun es recouneigudo pèr tóuti coume un evenimen culturau maje e coume uno grandò reüssido musicalo. Pertout monte es jougado que siegue en Franço vo au Marrò, lou sucès es unanime n'en douten pas n'en sara parié à z-Ais. L'aurès coumprès es un councèrt de pas manca.

Basto ! Pamens lou grand moumen dóu Festenau demoro lou recampamen de dous vo très cènt tambourinaire lou dimenche matin, moumen unico e esmou-vènt que s'amerito d'èstre vist.

Vaqui z-Ais vous espèro, vous pourgis emé lou Festenau dóu Tambourin quàuqui bèllis ouro, dóu Bèu e dóu Vrai que vous baiaran d'envanc fàci à la vido vidanto que de longo acouionis que mai !

Jaume Loqui

Prougramo

Divendre 31 de mars 2006

- 21 ouro Glèiso dóu Toulounet
* Councèrt Repertòri à l'epoco de Pau Cezanne emé l'Ensemble Tambourinaire Sestian



Dissate 1 d'abriéu 2006

- 15 ouro au daut dóu Cous Mirabèu
* Festejado e balèti emé Escapado
- 21 ouro au Pasino
* « Un pont sus la mar » musico arabo andalouso emé Fouad Didi e si musician e Miquèu Montanaro – En proumiero partido, Raga tambourin e « L'ora d'aurada » - Reservacioun : France Billet

Dimenche 2 d'abriéu 2006

Recampamen di Tambourinaire
- 10 ouro, aculido
- 11 ouro manco un quart, davalado dóu Cous Mirabèu
- 11 ouro, Routoundo, benedicioun di tambourin pièi tóuti li tambourinaire jogon ensèn
- 11 ouro e miejo, plaço Verdi, vin d'ounour pourgi pèr lou municipe
- 15 ouro, Pasino, Forum dóu Tambourin (intrado à gratis)
* Councèrt de countùni emé forço ensemble musico de la regioun
* Espàci de descuberto e d'iniciacioun emé li proufessor de tambourin dóu counservatòri de z-Ais e li banc dis lahurié e lis editour de musico pèr tambourin
Entresigne : Li Venturié Escolò Felibrenco / Tél 04 42 26 23 41 / Fax 04 42 27 52 89 / courriel : venturie@wanadoo.fr

Parlaren Group prouvençau de Bedarrido

Ditado Regiounalo Prouvençalo

Bràvis amigo e ami, Sias couralamen counvida pèr nosto associacioun, lou dissate 11 de mars 2006 à coumta de 2 ouro dóu tantost à la Salo di Verdeaux (proche de l'estadi de rubi de Bedarrido). Envisajan, e pèr la nouvièmo annado, un rescontre amistous, à l'entour de nosto bello lengo prouvençalo, en engimbrant uno ditado en lengo prouvençalo. Saren ous d'aculi lis escoulans di cous de prouvençau, emai aquéli que soun desirous de participa individualamen, pèr lou plesi e l'amusamen. La ditado se debanara en dos partido: la proumiero pèr li debutant, la segoundo pèr li councurrènt counfierma. Avans l'esprovo, lou reglaman sara destrubi.

À coumta de 5 ouro de vèspre, la remesso di recoumpènso sara davançado pèr la presentacioun de "l'Echansonnerie des Papes" de Castèu-Nòu-de-Papo, en quicho-clau, se retroubaren à l'entour dóu got de l'amista.

Pèr facilità l'ourgarnisacioun pratico, souvetan reçaupre la tiero di membre de vosto associacioun, que volon participa à la ditado, encò dóu secretàri Jan-Glaude Ferreira - 1, Avenue de la Gare - 84370 Bédarrides - Tel. 04.90.33.03.21 - Fax. 04.90.33.04.21. Au plesi de vous vèire noumbrous pèr aquèu councours freirenau.

Inaguracioun: 11 ouro - Pauso d'uno lauso en prouvençau au liò-di "Lou Jo de bocho", lou bouloudrome de Bedarrido. 11 ouro e mié - Espousicioun sus "La Course camarguaise et Traditions", emé de prèsto dóu Palais dóu Roure. Poussibilita de manja dins lou vilage.

La Presidènto : Ano-Marío Ferreira

Diciounàri di Barounié

I'a un bèu païs que proun souvènt óublidan qu'es un païs prouvençau, li Barounié. S'espandis i raro de Prouvènço, un pau d'escambarloun sus lou Dóufinat, mai de cultura, de lengo, de climat e de païsage prouvençau.

Es un païs sènso vilo impourtanto, un païs de vilage tant quiha sus de colo que acantouna dins de pichòti valèio. Li trouban entre Luro, Ventour e Valèio de l'Egue e de la Durènço.

Aquèu païs a serva uno qualita de vido agradivo, èi resta un moude proun rurau encaro tout pasta di tradicioun e dóu saupre dis ancian.

Un escrivan, Freddy Tondeur, counèis li Barounié d'à founs e a vougu nous faire parteja l'afecioun que tèn pèr aquèsti rode. Lou libre qu'a escri coumenço pèr quàuqui pajo d'istòri que nous aprenon coume vai qu'à n-aquèu païs ié dison "Li Barounié", dóumaci li baroun de Mevouion e de Mount-Auban. Uno istòri que coumenço à la preïstòri, que vèi passa Annibal e sis elefant, que counèis li tres-simàci de l'epoco feoudalo emai di guerro de religioun e s'acabo emé li coumbat de la Resistènci dóu tèms de la darriero guerro.

Pièi Mèste Tondeur nous prènto cade vilage, cado viloto. Nous parlo de soun passat istouri, di cultura de l'òulivié emai dóu tihòu qu'a fa la riqueso dóu païs à n-uno epoco. Nous parlo di pichòti glèiso meravilhouso, di persounage impourtant emai siguesson trop descouneigu. Nous parlo di pastre e de sis avé de fedo o de cabro sènso coumta la bono óudour di picoudoun.

A l'ouro d'aro lou tourisme se desvouloupo, mai manco de grand camin, rèsto un tourisme de qualita, un "tourisme verd" coume se dis.

Fin finalo, se voulès n'en saupre mai sus aquèu bèu rode de Prouvènço vous rèsto que de croumpa lou libre, es un guide de qualita que vous adurra de segur à vous afeciouna pèr aquèu pichot cantoun de paradis.

«Balades en Baronnie» pèr Freddy Tondeur, edicioun A. Barthélémy. Un libre de 130 pajo au fourmat 15 x 21 enlusi d'un bèu nombre de fotò en coulour de l'autour. Pres : 20 éuro

Se trobo eisa en librarie e dins la grandò distribucioun, o encaro vers l'editour.

J-Marc Courbet

L'Escolo felibrenco de Font-Segugno

Engimbro uno vihado provençalo lou divèndre 31 de mars dins la Salo de l'Arbousière à Castèu-nòu de Gadagno. Intrado à gratis, animacioun, loutarié, tasta d'auriheto e de pastissarié en fin de vesprado. Se faire marca devers la secretairis Crestiano Gonzalez - Tél 04.90.22.39.31.

Aigo-Morto

Dissate 1° d'abriéu, à 2 ouro 30 dins la Salo dóu Cinema Marcel Pagnol en Aigo-Morto, uno counferènci, en lengo nostro e en francés, sus Le Rayonnement europèen de la Lengo d'O, pèr lou 13en sucesour de Frederi Mistral à la tèsto dóu felibrige, lou Capoulié Pèire Fabre, à l'ócasioun dóu prougramo culturau de l'Universita Poupulàri d'Aigo Morto emé la coulaboracioun dóu Service Culturau e dóu Cercle Langue d'Oc.

Bouleno

L'associacioun Parlaren à Bouleno vous counvido lou dissate 8 d'abriéu à soun loucau de l'Oustau de la culturo provençalo pèr lou 8en rescontre de culturo provençalo. Aquéu rescontre se debanara de 14 ouro à ... l'aperitiéu !! Lou tèmo dóu rescontre sara «la cansoun provençalo, sa vido vidanto e soun aveni». Pèr parla d'aquéu subjèt, saran presènt : Gui Bonnet, Andriéu Chiron, Crestino e Felipe Rey (duo Cheops), Hombeline, Estefan Manganeli. Vai soulet que tóuti li cantaire que volon s'apoundre à n-aquelo tiero saran li bèn-vengu. l'aura pas de counferènci, mai lou publi poudra charra emé li cantaire de soun biais d'escriéure si paraulo e si musico, de si musician, de si dificulta, de sis espèr emai ... de soun plesi e de si satisfacioun. Adounc ié farés plesi de veni discuti em' éli, e nautre saren urous de vous reçaupre lou mai noumbrous possible.

Istre

En Istre, au CEC Les Heures Claires – Oustau de la Danso, li 25 e 26 de mars 2006, rescontre regiounau dis ataié de danso tradiçionalo -
- 25 mars, au meme endré, à 9 ouro – Balèti tradiçionau anima pèr de musician regiounau.
Pèr d'entre-signè :
Pulsion 04.42.55.81.81 - APDMT 04.94.59.98 40.

Un centenàri bèn galoi, Francés Fournier

Segur qu'avèn de Prouvençau incouneigu qu'an toujours parla la lengo e que l'an trasmeso à sis enfant.

Pièi se dis tambèn que lou regime dóu tour de la Miererrano counservo uno bono santa.

Au nostre avèn festeja dins lou Gard, à Mandieul, li 100 an dóu Papet Fournié qu'es nascu lou 19 de janvié 1906.

Francés, un provençau de la bono, a counegu lou Marqués Folco quouro avié 18 an. Lou vilage de Mandieul, afouga de biòu, lou Marqués, souvènti fes ié venié e menavo sa manado pèr la voto dóu mes d'avoust.

Tout lou vilage festejè Francés emé uno ceremonié óficialo, emé lis autourita e lis elegi dóu cantoun. Pièi, l'endeman, uno fèsto mai familialo aculiguè li proche. Mario-Louviso Sabatier, lou conse de Mandieul faguè lou laus d'aquel ome qu'es dre, e marchò toujour tèsto nauto:

— *Sian talamen aganta pèr lis afaire d'aro, que se fau un tal evenimen pèr se pausa un pau pèr faire un retour sus l'istòri e prendre counsèncio de tout ço qu'un centenàri a poucu counèisse en de foro de sa vido persounalo: 13 presidènt de la Republico, 14 conse de Mandieul, 2 guerro moundialo, la coulounisacioun, li mutacioun endustrialo, la vengudo de l'eleitricita, li veituro, lou prougrès de l'agriculturo, de la medecino, lis antibiotique, li raioun pèr sougna, e la boumbo atomico... Sian meme ana sus la luno.*

La neissèncio dóu pichot Francés, dins l'oustau peirenau, fiéu de Melanio e de Jan, agènt dóu P.L.M., se faguè 2 jour avans l'eleicioun d'Armand Fallières coume presidènt de la Republico.

— *En 1906, arribè l'eleitricita à Mandieul. La separacioun de la glèiso e de l'estat fasié encaro parla, Clemenceau fuguè nouma presidènt dóu Counsèu en causo de la criso menisterialo, e la fin de l'affaire Dryfus s'acabavo.*

Lou Vesuve èro en desboundado, la terro tremoulavo à San Francisco e uno tragedio agantavo Courrières dins li mino dóu Pas de Calais e faguè 1200 mort. La Russio se massacravo, lou maridage dóu Rèi d'Espagno s'acabè emé un atentat

Moussu Fournié, sian toujours à-n-escouta emé plesi racounta vòsti souveni, precis e toujours emé imour. Vosto vivacita d'esperit e vosto memòri fan viéure l'istòri de noste vilage. Es uno richesso inmènso pèr nosto coumunauta.

Lou paire de Francés fuguè muta à Marsiho, e restavon dins lou quartié de la Capeleto. Se souvèn que la famiho anavon vèire la Pastouralo Maurel au Tiatre Chave, que sa maire lou menavo à Sant Vitour pèr croupa li cièri verd. Veguè tambèn la cremesoun de l'Oupera de Marsiho. Pescavo d'arange dins lou Port Vièi quand li balancelo descargavon si balot.

Pièi lou paire defuntè quand avié 14 an, e fuguè lou retour à Mandieul. Coumencè de travaia i champ.



— *Fuguerias moubilisa, pièi à voste retour, faguerias lou vendèire de carboun, e quand li veituro apareiguèron, vendeguerias d'essènci.*

Dins lou vilage, avès participa à la foundacioun dóu Club Taurin. Vous vesèn encaro pèr li biòu, tóuti lis an pèr la voto. Erias tambèn afouga de baloun: fuguerias lou gardian de but de l'equipo de Mandieul dins lis annado 20.

Voste mouié, Marto, despereiguè en 1984, mai avès dous grand fiéu: Jan e Miquèu.

Tout lou vilage a forço respèt pèr éu. Chacun ié fai un bonjour, e passo toujours un moumenet em' éu quand passo davans l'oustau, pèr que Mèstre Francés rèsto encaro à soun oustau, soulet. Es ajuda d'uno dono que passo lou matin, pièi de soun fiéu Miquèu, que rèsto à Mandieul la majo part de soun tèms. Regardo la televisiou qu'es forço afouga di Polar. Es atentiéu, tóuti li jour, à la meteò, e legis sènso bericle soun journau.

Lou mai ancian dóu vilage, es lou papet que tout lou mounde voudrié agué.

A-n-aquelo ócasioun, l'oustau coumunau sourti-guè un numerò especiau dóu Papet mandieulen (revisto annalo) counsacra à Francés emé de fotò de soun tèms.

Bon anniversari, Francés!

P. A.

Un papo mistralen

En Franço, lou 30 de janvié fuguè la « 40° journado di coumunicacioun soucialo ». A-n-aquelo escasèncio, lou papo Benezet XVI faguè uno declaracioun mistalenco. Diguè que voulié mai de respounsableta di media (sarié pas de rèsto !) e apoundeguè que falié coumbatre « la monoculture qui réduit le génie créatif, restreint la subtilité d'une pensée complexe et sous estime les spécificités des pratiques culturelles et de la particularité des croyances religieuses ».

Un nouvèu Capitàni pèr la Nacioun Gardiano

La Nacioun Gardiano vèn d'elegi soun Capitàni.

Despièi la despartido de soun regreta Capitàni Andriéu Dupuis, en janvié 2004, li Sòci de la Nacioun Gardiano avien decida à l'unanimeta, d'espera uno vòuto avans d'elegi soun nouvèu Capitàni, un tèms de refleicioun necite fin de trouba la persounalita la mai coumpetènto e devouado pèr coumoula lou grand vide leissa pèr Moussu Enri Aubanel e Moussu Andriéu Dupuis. D'enterin, es lou Clavaire Moussu Gui Chaptal que fuguè nouma fin d'assegura l'enterim, emé l'ajudo d'ou Burèu.

Dissate darrié, lou 21 de janvié 2006, la Nacioun Gardiano s'es acampado en assemblado pleniero i Sànti Mario de la Mar, en presènci de tóuti si Sòci: Burèu, Counsèu e Assessour. Après aguè aprouva à l'unanimeta lou raport mourau e e financiè de l'annado escoulado, tras que satisfasènt, la proumièro partido de l'acampado s'acabè emé la presentacioun d'ou prougramo e di plan pertoucant l'an 2006 e la clavado sus li questioun divers.

Après la leituro d'ou Secretàri-Ajoun, dis estatut, d'ou reglaman interieur, estipulant que l'eleicioun d'ou nouvèu Capitàni noun poudié se debana en presènci di Sòci d'ou Counsèu au coumplèt, alor fuguè proucedi à l'eleicioun di quatre Sòci en ramplaçamen de tres defunta Mr Andriéu Dupuis, Mr Roubert Arnaud, Mr Aimé Barry, di Pagnolet e d'un demissionari per encauso proufessionalo, Mr Jaume Dagnac.

Après l'eleicioun fuguèron elegi à l'unanimeta Mr Lu Dumas, Mr Régis Blayrat, Mr Jan-Pèire Chazot, Mr Andriéu Mauget, en seguito li Sòci assessour Mr Bruno Dupuis, Mr Felip Michel e Mr Miquèu Lallemand. Lou Counsèu estènt au coumplèt, se passè à l'eleicioun d'ou Capitàni, sènso barbo e à l'unanimeta, la chausido se poutè sus lou Clavaire, Mr Gui Chaptal, quau d'ou tèms de si dos annado d'interim, a fa provo de coumpetènci dins l'ourganisacioun, de sa persounalita dins li ceremounié e de soun devouamen à tóuti lis esprovo.

Lou tout couronna pèr lou soustèn e l'ajudo de touto sa famiho qu'a espeli au grand jour d'ou tèms di festiveta d'ou Centenari, pèr li Fèsto Vierginenco e pèr lou roumavage de Lourdo

Après li gramaci d'usanço d'ou nouvèu Capitàni qu'avié de la peno, pèr escoundre sis esmougudo e sus sa semousto, noste decan Mr Laurèns Ayme fuguè nouma



Sòci d'Ounour d'ou Counsèu.

E pèr quicho-clau, veici la coumpousicioun d'ou nouvèu Burèu:

Capitàni: M. Gui Chaptal – Secretàri: M. Jan-Lu Bouis – Secretaris-Ajouncho: Dono Ano-Mario Erruz – Clavaire: M. Bernat Yacinte - Clavaire-Ajoun: M. Roubert Combes.

Pascau Tekeyan

L'escolo d'ou Vidourle

L'Escolo d'ou Vidourle, s'ou la presidènci d'ou Cabiscòu Moussu Jousè Vidal a recampa si troupo à Lunèu en la salo Castel lou 28 de janvié passa pèr soun acamp generau annau.

En mai di mèmbe d'ou burèu, sus lou pountin se troubo dous counseié municipau de la vilò : Moussu Gérard Mouyren e lou delegat à la cultura Moussu Joël Moisan.

Lou raport mourau fuguè fa pèr lou secretari de l'assouciacioun segne Yvan Plantier que desvouloupavo li diferèntis acioun engajado dins l'annado 2005.

Aquelo sesiho es estado marcado pèr l'intervencioun de trio d'ou clavaire lou tout nouvèu Mèstre d'Obro Ramoun Alvarez qu'a fa lou rendu-comte financiè.

Avans que d'entamena aquèu rendu comte gramaci lis escoulan e lis ami de l'Escolo en aquèu terme : « Aproufiche de noste acamp pèr, de bon cor, vous gramacia de vosto presènci e de tóuti li marco d'amista que m'avès douna lou jour de la remesso de la cigalo de Mèstre d'Obro, vòsti temouniage m'an forço pertouca, en tóuti un amistos gramaci. »

Pièi venguè lou rendu-comte financiè. Li comte soun bon mai, mèfi lou tresor financiè leissa pèr lou regreta Julius Estève s'apichoutis d'annado en annado. Es ansin que lou clavaire s'en tournè vers lou delegat à la Cultura, Moussu Moisan en disen : « Sabès que sian li valènt defensour, li mantènèire de noste parla, de nòsti coustumo, e de nòsti tradicioun. Quouro dins l'encastre d'ou Felibrige, l'escolo d'ou Vidourle s'en vai à Grasse, Cahors, lèro, vo dins bèn d'atris endré manquèn jamai de faire la proumoucioun d'ou Muscat de Lunèu, de dire que nosto vilò es la rèino de la curso libro, que dis incunablo d'investimabla valour se trobon à la biblioutèco municipalo. » Sian ous e fièr quouro nòstis ami vengu de Nourvejo, d'ou Japoun, d'Italio vo d'aiours disoun : « Sabian pas qu'à Lunèu i'avié de tant bon muscat, e de tant poulido causo faudra ana veire... »

Moussu lou Conse ajoun, sabès que lou jour ounte nòstis abrivado, nòsti bandido, curso libro, lengo nòstro auran desaparèigu auren à jamai perdu nosto amo... ajudas nous en amoussan la lanterno roujo di suvenioun que cresèn injustamen acrouca à nosto assouciacioun.

Lou journau "Midi Libre" d'ou 11é febré en fasènt lou rendu-comte d'aquele sesiho titravo : « Le vœu exaucé de l'escolo d'ou Vidourle. »

À n'aquesto demando, Moussu Moisan se faguè un plasé de respondre : *Vous savez que nous sommes à vos côtés d'un point de vue logistique, mai dites-moi de combien vous avez besoin et je proumets de vous répondre ?*

Sabe pas respoundeguè lou clavaire, davans l'assemblado risoulento mai en multiplican la suvenioun pèr dous acò sarié bèn ! Dins un picamen de man la demando fuguè acourdado.

L'acamp generau s'acabè après li questioun divers. Tóuti aquèli bràvis escoulan se retroubèron pèr uno taulejado seguido d'uno felibrejado qu'acabè lou cant de la *Coupo Santo*. Bello e poulido journado.

G.Jean.

Cabaret de la Nouvello la Generacioun

Serado Cabaret presentado pèr Wonder Oc. Sa poutingo magico vous menara pèr lou mounde nòu nòstre d'aro.

Envencioun, ouriginalita, desir prefund de prendre li camins lièure de noste país. Dempuèi qu'auquèi tèms un van nòu espelis dins la creacioun nòstro: Musico, Joanda - tiatre, Los Papagais e las Passantas, pinturo, Magalouno - contes, Julia Roiron - fotò, Moussu Petit - balèti, Zo - danso, Elsa e Faneto, dessin, Gautier Couffin e championnat d'ou mounde d'Aiòli amb especialita regiounalo pèr la pauso...

Vaqui lou menut d'un cabaret pourta pèr La Novèla Generacion Occitana que vai pèr lou camin de la liberta.

Divèndre 10 de mars: 9 ouro -

Dissate 11 de mars: 9 ouro.

12 èurò / 15 èurò.

- Teatre La Vista - 42 carriero Adam de Craponne - Mount-pelié - 04 67 58 90 90 - www.theatreavista.free.fr

« Des Racines et des Ailes »

O noun-Di, e uno Noun-Vioulènci

Lou dimècre 15 de febré de 2006, l'emissioun proutado pèr Louis Laforge veerai atrivavo.

De-segur emé li mejan douna pèr Paris, lis image d'ou Palai di Papo d'Avignoun e soun relarg, de la Coumat, soun Ventour, de Carpentras sa capitalo, èron forço agradiéu.

L'istòri d'ou Palai di Papo èro countado desempièi lou Papo Clement VI nascu en 1291 e mort en desèmbre de 1352 de la gravello.

Doumergo Vingtain, counservatriço d'ou Palai di Papo, Mario-Glaudo Leonelli, counservatriço di mounumen istouri e Erve Allico, d'outour en arqueoulougio mejano dounavon li responso à Louis Laforge. Es aqui que lou bast nous manco...

L.L. : quelle langue parlait-on à cette époque ?

D.V. : on parlait beaucoup de

langues...heu... on parlait latin. Jamai un cop s'es di que Prouvènço èro panca franceso, que se parlavo la lengo d'O. Jamai «Lengo d'O » es arriva dins li bouco d'aquèli jacoubin. Es-ti que lou carretiè vo l'escoubaire di carriero parlavon lou latin d'ou pèssu, lou de Cesar o Virgile ? Latin ? Avès di latin. Es coume acò que Paris pau à chau pau nous fa perdre lou nòstre, lou Bas d'ou pople. Es coume acò que nòsti «racines» soun anequelido, derrabado pèr «les ailes» de Paris.

De que n'en penson lis avignounen e tóuti li prouvençau d'aquele meno de gènt que fan l'empèri encò nòstre pèr counta l'istòri de noste país emé soun biais messourgié ? Un noun-di, uno noun-vioulènci podon èstre de messourgo. Es lou cas aqui. Desenant, aquelo emissioun es enebido encò miéu.

Claro.

Lou Carnavau

Lis óurigino

Lou mot Carnavau vén d'Itàli mai a garda soun etimoulougio latino: *car-nis levare*, valènt-à-dire leva la car.

Coume d'òutri fèsto, es uno recoubranço pèr lou crestianisme d'ancian culte rouman: li Lupercalo e li Saturnalo.

Chasco annado, lou 15 de febríe, li Lupercue, vesti soulamen de pèu de bèstio (un bòchi sacrificia) courrien dins la vilo en picant emé de courrejado de pèu de bòchi sus tóuti li gènt que rescountravon, subre-tout li femo. Aquéli se leissavon pica que pensavon qu'acò favourisavo uno grossesso.

Aquéli Lupercalo, estènt lou despart d'uno annado nouvello, simboulisavon l'arribado dins lou mounde civilisa, aquelo dóu desordre dins uno vido bèn drecho, aquelo dóu mounde di mort dins lou di vivènt.

Li Saturnalo se debanavon à l'entour dóu soulstice d'ivèr e segound lis epoco duravon un, tres, cinq o sèt jour.

L'avié de taulejado jouiouse ounte lou mèstre de l'oustau servié sis esclaus à taulo. Se manjavo un pourcelet. De persounage de cartoun èron pendoula sus li lindau, davans li capello o i flour di camin.

Un rèi de fantasié, elegi, èro lou cap d'aquéli rejouïssènço dóu tèms d'aquéli journado ounte cadun preníe qu'àuqui fes, de grândi liberta...

Pèr li Sigillaro, à la fin di Saturnalo, se pougissié de figurino d'argelo, de candèlo de ciro e de pastissarié. Devien ramplaça belèu li tras qu'ancian sacrifice uman di Pelasge, un di pople istala dins lou Latium, à Roumo.

Lou Dimars gras marco lou darrié jour di fèsto que s'acabon emé lou dimècre di Cèndre.

Li Cèndre, lou 1é de mars
Dins l'Antiquita, se curbi de cèndre es signe de dòu e de penitènci. Aqueste rite fuguè counserva pèr li proumié crestian: l'evesque espan-dissié de cèndre sus li fidèu.

Lou dimècre di Cèndre es lou proumié jour de Caremo. Chasque fidèu se marcavo au front d'uno taco de cèndre pèr moustra que l'ome n'es que pouso.

Dins d'uni regioun se fai li Boufet (Boufo au cuou). Li jouine, en caleçon, bounet de coutoun e camiso blanco, se metien lis un darrié lis autre, chascun boufant en cantant, dins lou tafanàri de lou de davans. En caminant e en cantant, mandavon de farino sus lis espetatour.

*Sian uno bando de gaio jouventura
Qu'avèn un grand fiò que nous brulo
Nous sian imagina*



*Pèr nous lou faire passa
De prene d'uni boufet e lou cuou se boufa...*

À-z-Ais se dansavo li Chivau frus: uno bendo de jouvènt èron desguisa en chivau-coutihoun, dessepara en dos chourmo pèr faire uno meno de tournés.
L'endeman, intran dins li 40 jour de Caremo que nous van mena jusqu'au dimenche de Pasco.

Debana di festiveta

Lou masco e lou desguisamen, asseguron l'anounimat de l'ome que se resquihò dins lou group. Li desguisamen marcon tambèn uno separacioun emé la vido vidanto e en cargant lou masco l'ome (la mauresco) pren un role novèu e chanjo soun coumpourtamen.

Li jouine enmasca van quista d'òu, de saussisso, d'argènt dins li mas, raubant de tèms en tèms de galinaio pèr faire un festin lou ser de Dimars gras.

*Quand la Luno veiras
Nouvello au Dimars gras
Forço tron entendras.*

Carnavau es souvènti fes persounifica pèr un manequin de paio environna de gènt desguisa e enmasca fasènt de courtège o de coursejado. En Arle, se mandavo de toupin de bourdiho e li jouvènto vessavon de courmet de cèndre sus la tèsto di jouvènt.

Souvènti fes tambèn, li fiho se desguisavon en drole, e li drole en chato. Chascun cambiavo sa voues. Lis ancian cargavon de vèsti de niue emé de bounet e de camié de telo. Se fasié tambèn la danso di Fielouso, emé de lanterno, pèr demanda à la Luno de tissa de nivo de plueio...
Pièi decidon de tua Carnava après uno meno de jujamen ounte i'es atribuí tóuti li malur de l'annado passa-do. Ié soun reproucha sa pereso, sa malounesteta, soun galavardige, soun gourrinige. Finis crema, en

generau lou jour di Cèndre, qu'àuqui fes nega o decapita.

*Adiéu paure, adiéu paure,
Adiéu paure Carnava!*

Soun enterramen es toujours jouious.

*Siés un destrüssi, un feiniant
Vènes toujours coume un mendiant
Qu'as fa de tei abihamen?
Fau mai que nautre t'en croumpen?
Mai nautre t'abiharen mai
Pèr ti fa proumena sus l'ai.*

Lou simbèu dóu fiò

Es l'ivèr qu'es coundana, lou fioc estènt la regeneracioun de la lus dóu soulèu qu'aumento. Permet de purifica de tóuti li marrits esperit que trevon. Se permenavon emé de pegoun dins li jardin pèr lucha contro li parasite: insèite, gârri, berigoulo, lou proumié dimenche de Caremo, lou dimenche di Brandoun.

L'inversioun di role

D'en proumié, es la fèsto de la jouinesso, emé de significacioun soucia-lo: de group de jouine se prenon lou dre, en particulié devers ço que pènsou èstre de delit seissuau o matrimouniau.

Mai es tambèn uno fèsto un pau virilo: segound lis endré li jouine soun un pau vioulènt emé li qu'an fauta, emé un pau de desbourdamen. La seissualita un pau refoulado lis àutri jour, es un pau mai desliéurado dóu tèms de la fèsto. L'a tambèn uno liberacioun dins la biasso e la counsoumacioun de vin, de viande, de sau e d'espèci.

Lou Carnavau à-n-uno utilita soucia-lo pèr assegura lou bon ana de la soucieta loucalo. Qu'àuquis ouro de tèms, la ierarchie es revessado, li

coustrèncho soun foro-bandido. Pòu l'agué de countèsto poultico mai tout revèn nourmau à la fin de la fèsto.

Carnavau de Venisso

Fasié flòri au siècle XVIIIen. Cargavon un tricorne e un masco blanc destina à garda l'anounimat. Lis ome masca poudien ana dins d'endré enebi sènso èstre recouneigu.

Uno cop l'an, lou paure desguisa se poudié senti un pau mens paure. Lou masco aparavo de tóuti li verougno.

Caremo

Es la periodo de l'Epifanio (6 de janvié) au dimècre di Cèndre (1é de mars), emé tres jour gras: dimenche, dilun e dimars gras ounte se debanon de journado de fèsto publico: mascarado, defila de càrri, bataio de confetti, balèti...

Sa Majesta Carnavau symbolic e groutesc es permèna dins un courtège.

En Prouvènço, lou dimècre di Cèndre, lou manequin de Caramentran èro permèna, juja, tua.

En fes uno periodo de 40 jour ounte li dimenche (es enebi de juna lou dimenche) soun pas coumta e que s'acabo à Pasco. Coume i'a 6 dimenche, lou Caremo coumenço 46 jour avans Pasco (16 d'abriéu).

La Mié-Caremo, (23 de mars) un dijòu es lou vinten jour de Caremo, es lou dijòu de la tresenco semana pleno de Caremo, mai en realita lou 4en dijòu de Caremo.

Qu fa la bugado entre Caremo e Caramentran, noun ves la fin de l'an

Lou Carnavau marco la fin de l'ivèr, e de la vièio annado. La debuto de l'annado nouvello estènt lou 1é d'abriéu, que toumbavo dins lou tèms de Caremo.

Pèr que lou pèis? d'en proumié, èro lou soulet manja autourisa, mai coume lou jun èro un pau lourd, se truffavon dóu pèis pèr moustra que n'en avien soun proun.

Se vèi souvènti fes lou pèis dins lou desguisamen e li defila de Carnavau. Èro tambèn un biais de se trufa dis autourita.

D'un autre las, avié un sèns eroutic e licencious, es lou simbèu de prousperita de vido, de fegoundita, en causo dóu grand noumbe de sis iòu.

Lou pèis d'abriéu es uno meno de messagié d'amour.

Tricio Dupuy

Prouvènço Terro d'oc Virado en païs cevenòu

Dou 22 au 25 d'abriéu

Après li *Catara*, après li *Valèio Oucitano d'Itàli* e lou *Païs de Coucagno*, li veici parti à la descuberto di Ceveno, regioun di païsage varia, di tradicioun founso emé soun passat minié e l'istòri tourmentado di Camisard. Anaran au cor de la terro dins lis aven e dins li mino, cous-tajaran la cimo dóu Mount Aigoual e li grands espaci dóu Causse.

Dissate 22 abriéu

7 ouro: rendés-vous à la garo routiéro di càrri Suma à Rougna. Co-veiturage possible à parti d'Avignoun e Marsiho.

7 ouro 30: depart devers Alès.

10 ouro 30: vesito comentado dóu Museon dóu Desert que permettra de miés counèisse l'istòri di Camisard.

Miejour: biasso davans lou Museon.

2 ouro: vesito dóu Museon di Tradicioun Cevenolo à Sant-Jan dóu Gard.

Vers 3 ouro 30: depart vers Meyruès pèr la routo espectacluso de la Courno di Ceveno. Instalacioun à l'Hôtel de France à Meyruès.

7 ouro 30: repas e nuechado à l'oustalarié.

Dimenche 23 d'abriéu

8 ouro 30: depart pèr lou Mount Aigoual.

10 ouro: vesito comentado de l'Ousservatori meteouroulogi dóu Mont Aigoual.

2 ouro: virado d'à pèd sus li camin de l'Arboretum de l'Ort de Diéu. 2 ouro 30 de marchò (possibilita d'acourchi la permenado), denivela de 300 m.

6 ouro: Clara d'Anduze, troubairis emé la chourmo "Gargamela", salo di Fèsto de Meyruès

Dins lou cas que l'aurié de nèu, sus lou Mount Aigoual, es previst un programo de ramplaçamen.

Dilun 24 d'abriéu

10 ouro: vesito guidado de Meyruès, vilage carga d'istòri.

2 ouro 30: vesito guidado de l'Aven Armand, un univers sousterren inoubliable.

4 ouro: vesito de la fermo Causse de Mejean emé sa bello architeturo e sis vièis òtis, eisino, maqeto de pèiro.

5 ouro 15: pichoto virado sus lou Causse Mejean, pièi retour à Meyruès.

Dimars 25 d'abriéu

8 ouro: depart definitiéu pèr la Grand Coumbo pèr la valèio dóu Gardoun.

10 ouro: vesito guidado de l'Oustau dóu Minaire - panorama dóu travail dóu mineur au travès d'òujèt e de testimòni.

Miejour: depart vers Alès -

2 ouro: rendés-vous au càrri e depart pèr la vesito guidado de la Mino-Escolo d'Alès.

4 ouro: retour devers Rougna..

7 ouro environ: arribado à la garo routiéro di Càrri Suma à Rougna.

Mèfi! Aquest proujèt de viage pòu beleu cambia un pau.

Lou pres

Sara pas mai de 280 eurò (que n'en fau baia 80 eurò à l'avanço). D'efèt, aquest an, saren à l'oustalarié tout lou tèms dóu sejour e lou caufaire dóu càrri sara pas bountous. Adesioun òbligatòri à l'I.E.O. (soulet 25 E, parèu 34 E)

L'iscricioun es à manda avant lou 10 d'abriéu emé soun noum, l'avanço e l'escoutissoun à l'IEO pèr 2006 à Gilbert Brawanski - 1552 route du Grès - 84100 Orange

Lou majourau Jòrdi Passerat doutour en teoulougio

Es lou 20 de janvié passa, à l'Istitut catouli de Toulouso, que lou majourau abat Jòrdi Passerat a soustengu uno tèsi d'istòri miejournalo pèr èstre reçaupu doutour en teoulougio. Lou temo de soun trabai tratavo de «La croisade des Pastoureaux de 1320 et le massacre des juifs de Verdun-sur-Garonne».



Hongrie» dóu regreta Marcèu Julian. En 1320 uno nouvello revòuto de paure, de miserous, reçaupeguè tourna-mai lou noum de "révolte des pastoureaux", aquesto jaquarié s'acabé emé lou chaplage di revòuta pèr li sòudard mena pèr lou senescau de Carcassouno. Es aquesto darriero revòuto qu'a estudia pèr lou menut lou Majourau Passerat.

Lou jour de sa soustenènço de tèsi, forço ami de l'abat Passerat èron presènt pèr la circoustànci. Lou Capoulié dóu Felibrige avié fa lou desplaçamen e felicité calourousamen lou novèu doutour que poutra atau countunia soun ensignamen d'istòri eclesiastico a l'Istitut catouli de Toulouso. Devèn signala qu'aquesto tèsi, qu'a pèr encastre la debuto dóu siècle Xlven sus la routo entre lou Mount Sant Miquèu e Narbouno, se trobo deja en souscricioun au pres de 13,50 eurò (Edicioun La Louve, 240 impasse des Pradelles, 46090 Flaujac-Poujols). Ramentan que lou Majourau Passerat, elegi en 1997 à la cigalo Roumano o de Valergo véuso dóu majourau Adelin Moulis, es òuriginari de Coumbo-Rougié dins Tarn-e-Garouno, qu'es direitour dóu Coulegi d'Oucitanio, soutocabiscòu de l'Escolo Oucitano e manteneire de l'Acadèmi di jo flourau de Toulouso. Osco pèr l'ami Passerat !

Jan Fourié

Lou Pèis de la Courouno

Lou tiatre de la Rampe presentara *Lou Pèis de la courouno*, is enfant dis Aup de Nauto Prouvènço (...te trobe trop poulit que que siegue rousti o bouli...) dóu dilun 13 au divèndre 24 de mars. Es d'après un conte en lengo nostro d'Andriéu Lagarde di pèr Jan-Louis Blenet.

Aquesto acioun pedagogico es de sensibilisa lis enfant à la lengo. Aquesto annado de 2006, l'espectacle sara prepausa à 2700 escoulan dis escolo primàri dóu despartamen.

Es un biais pedagogique e ludique de descurbi la lengo prouvençalo, pèr lis ensaignaire e pèr li pichot.

Touto la chourmo de La rampe espèro qu'aquesto esperiènci se perseguira.

Lou Pèis de la Courouno: un pauvre juvenome que vivié soulet, tiré de l'aigo un pèis coume n'en avié jamai vist: un gros pèis, un pèis rouge, un gros pèis tout rouge qu'avié sus la tèsto ... uno courouno d'or.

Es un conte-vidèò, emé lou countaire (Jan-Louis Blenet) e la vidèò emé d'images de sintèsi pèr ilustra lou raconte.

Fin finalo, lou pèis courouna rescountrara un marrit moustre de 7 tèsto, uno princesso, un rèi, de meichant e tout un mou-loun d'eventuro.

Dilun 13 de mars

- St Miquè de l'Ousservatori - 10 ouro - Salo di Fèsto
- Vilo-novo - 3 ouro - Salo di Fèsto.

Dimars 14 de mars

- Oraisoun - 10 ouro - Salo di Fèsto
- Riez - 3 ouro - Salo di Fèsto.

Dijòu 16 de mars

- Castèu-Arnous - 10 ouro e 3 ouro - Salo di Fèsto.

Divèndre 17 de mars

- La Moto dóu Caire - 10 ouro - Salo di Fèsto

Dilun 20 de mars

- Digno li Ban - 10 ouro e 3 ouro - Cèntrè Culturau René Char.

Dimars 21 de mars

- Seino lis Aup - 10 ouro - Oustau di Jouine
- Barcilouneto - 3 ouro - Salo El Zocalo.

Dijòu 23 de mars

- Sisteroun - 10 ouro - Salo de l'Alcazar

Dimars 24 de mars

- Fourcauquié - 10 ouro e 3 ouro - Salo Bonne Fontaine

La Rampe - 42 Carriero Adam de Craponne - 34 Mount-pelié - Entre-signe: 04.67.58.30.19 - Fax: 04.67.92.41.30. teatre@larampe-tio.org



L'editour dóu Pichot Tresor

Marseille événements et faits divers, 1900-1920

Michel Méténier – Fernand Revilla

Lis edicioun Aubéron vènon de sourti un libre forço bèu sus Marsiho. Un libre de mai sus Marsiho, dirés, e o! mai emé d'evenimen pas proun couneigu meme di Marsihés.

Dins lou biais de la crounico, emé coume poun de despart la carto poustalo, li dous autour, Miquèu Méténier, istourian, e Fernand Revilla, acampaire de carto poustalo, se n'en servon coume d'un doucumen d'istòri.

Li proumier editour di carto poustalo, foudoutougrafo e tambèn editour, an inmortalisa de moumen d'actualita que rendien comte, dins la presso marsiheso, de la vido de la vilo. En aqueste debuto dóu siècle XXen, la presso èro lou soulet mejan d'enfourmacion e fasié flòri. La vesito d'un persounage dóu pessu, un aucidènt, la guerro, fasièn mounta li vèndo. D'efèt, li direitour di journau quoutidian lou sabié e distilavon, jour à cha jour, coume un fuetoun, l'evenimen, de bonur o de malur, pèr interessa un publi curious. La carto poustalo pareissiè pièi dins li jour que seguissien l'evenimen.

Li jour de catastrofo, li cridaire de carriero n'en perdien la voues pèr atriva li curious. Aro, lis istourian se coungouston de tóuti aquéli pichot fa di coulouno estrecho.

Lis autour an chausi de grand moumen presentant Marsiho coume capitalo internacionalo: la vesito dóu presidènt Krüger (1900), lou camp dis Indou istala à La Penno sus Uvéuno (1914) que desfilon sus la Canebiero, lou passage dóu rèi d'Anglo-terro, Edouard VII en 1905, que faguè escalo pèr sa santa, o lou rèi dóu Cambodge, Sisowath I en 1906 vengu pèr l'Espousicion Coulounialo. Pièi l'espèttarrado de l'usino di Chartrous que faguè un mouloun de mort en 1915, la cremesoun de l'Oupera en 1919, o la tigresso Imperia que s'escapè dins la vilo tres jour de tèms, e que finiguè naturalisado pèr lou Museon d'Istòri Naturalo. Meme la grandò nèu que curbiguè Marsiho en janvié 1914 que li fotò soun espèttacloso!

Lis autour an recampa pèr chasque grand titre de journau, de carto, de doucumen precios d'epoco, de letro, de fotò raro, de comentari emé d'enfourmacion menimouso que nous fan revieure l'evenimen.

Le Petit Journal, l'Illustration, Le Petit Marseillais e Le Petit Provençal fuguèron la font d'acquèsti richesso retroubado. Fuguèron coumpletado pèr li tresor dis Archiéu despartementau e coumunau de Marsiho. Sènso óublida qu'es lou marsihés Dominique Piazza qu'inventè la carto poustalo en avoust 1891 e que lis autour iè rëndon un bèl oudenage.

25 janvié 1900: lou batèu L'Ajaccio s'esclapo davans lou fare de la Desirado, à l'intrado dóu Port Vièi... Es coume uno machino à remounta lou tèms.

"Marseille, événements et faits divers" – Michel Méténier e Fernand Revilla – 190 pajo, 19x22, emé un mouloun de bèlli fotò - Ed. Aubéron - 25 eurò dins tóuti li bònli libraié.

En aquesto ócasioun avèn rescountra Pascau Ambrogiani, dis Edicioun Aubéron, que coumençon de se faire uno plaço impourtanto demié lis editour marsihés.

Tricio Dupuy: *Segne Ambrogiani, sias lou direitour dis Edicioun Aubéron?*

Pascau Ambrogiani: Nàni, siéu simplamen lou respounsable di relacioun esteriouro, l'estaca de prèssò, coume se dis. Lou patroun foundatour es Antòni Burguète, un ome un pau mai aja que iéu...

T. D.: *D'ounte vèn lou noum d'aquéli edicioun?*

P. A.: Vèn de la legèndo de Huon de Bourdeus.

N.B.: Huon de Bordeaux. – Cansoun de gèste escricho devers 1260, pèr un incouneigu.

Huon e Gerard, fiéu de Séguin, du de Bourdeus, soun acusa à tort pèr d'uni que volon soun bèn. À la cour de Carlemagne soun ataca. Gerard es tua mai rèsto Huon. Es manda pèr l'empeire dins uno messiou perihouso ounte aura un mou-loun d'aventuro. Sara ajuda pèr lou nanet Aubéron, rèi de la Fadarié, qu'a la bèuta e l'immortalita di Diéu. Huon revendra en eros à la court de Carlemagne.

Es un di rouman li mai bèu de chivalarié de la lengo d'Oïl, tira de la tradicioun bre-touno. Shakespeare ié baié un role dins Le Songe d'une nuit d'été.

En resumit, Aubéron es un ome qu'arribè de faire de causo estraordinari.

T. D.: *Sias arriba dins l'aventuro dis edicioun despièi la creacion?*

P. A.: Noun, l'oustau d'edicioun a quási 17 an. Siéu arriba i'a un desenau d'an. Avans fasiéu d'espèttaclo e ourganisave de virado, fasiéu de tiatre. Lis edicioun an publica uno de nòsti peço, e es coume acò que siéu rintra dins lou mounde de l'edicioun.

T. D.: *Ai fa vosto couneissènço soulamen en 2000 quand avès sourti uno reedicioun dóu pichot tresor de Savié de Fourviero. Èro voste proumier oubrage en provençau?*

P. A.: O, pièi en seguida avèn publica la Gramatico de Savié de Fourviero.

T. D.: *Pèr-de-que faire de provençau?*

P. A.: Burguète es basque, es forço estaca à sa culturo basco e trobo que i'a forço similitudo entre li dos culturo. L'agrado la lengo de Mistral, mai i'a pas de lougicò ecounomico, es simplamen un cop de cor. Pèr reedita Lou Pichot Tresor, sabès que quand i'a uno bello religaduro, es carivènd, fuguerian óubliga de n'en faire un grand noumbre. Avèn publica en Espagno pèr arriba à-n-un pres de revèn rasounable, mai n'en vendèn pas mai de 1000 l'an, es pas facile...

T. D.: *Dins vòstis edicioun, ai vist que l'estamparié èro à Bègles...*

P. A.: Bègles es lou proumier endré ounte lou conse faguè de maridage mediatique... Es pas noste prepaus. Noste estampaire es à Bègles, es noste respounsable de fabricacion qu'es à Bègles, à l'Ardoisière. S'óucupo de la seguida e que baio lou bon pèr tira en Espagno.

T. D.: *Pèr lou provençau avès chausi li coulour sang e or, es soulamen uno indicacion pèr lou gènre?*

P. A.: O, es pèr baia un code à-n-aquest gènre de publicacion. Sian coulègo emé Pau Tacussel que faguè lou proumier estampage emé li mèmi coulour, e l'avèn demanda de faire dóu meme biais.

T. D.: *Avès pas agu trop de dificulta pèr aguè li dre d'estampa?*

P. A.: Non, èro lis edicioun Aubanel qu'avien li dre. Avèn demanda à moussu de la Martinière que nous li baiè bèn vou-



lountié.

T. D.: *Avès un catalogue, e queto es l'amiro pèr lis edicioun Aubéron?*

P. A.: Sian subre-tout couneigu pèr nòsti rouman istouri, bono-di un de nòstis autour, Pèire Naudin, qu'es tambèn publica is edicioun Pocket. Avèn en preparacion un rouman istouri, Moi, Thibaud, jeux de Provence, es un rouman à l'epoco di bastissèire de catedralo.

T. D.: *Avès d'autri proujèt en provençau?*

P. A.: En provençau, noun, mai avèn uno couleicoun ounte fuguèron reedita li *Mémoires et Récits* de Frederi Mistral, Maurin des Maures de Jan Aicard, Le Petit Chose, Tartarin e li Lettres de mon Moulin d'Anfos Daudet. Souto prèssò avèn Naïs Micoulin d'Emile Zola que pareitra devers l'estiéu. Sabès belèu au Moulin de Font-vièio, vèndon touto meno d'edicioun di Lettres de mon moulin, e an trouba nosto edicioun tant pouldo, que nous an prepausa d'edita en coumun un libre en quantita numeroutado, sus bèu papié. Tóuti aquéli libre soun libre de dre. Aquelo pouldo couleicoun es ilustrado pèr uno jouino dessinatricço, Courino Simoun.

T. D.: *Ounte sias situa?*

P. A.: Sian à Cabriés. Avèn d'entrepas mai la vèndo se fai soulamen pèr li libraié.

T. D.: *Sias difusi dins touto la region?*

P. A.: Sian couneigu en Franço entiero que sian un oustau d'edicioun nacionau, nòsti libre soun difusi dins li mai gràndli libraié.

Vènèn de sourti un libre sus l'espitau L'Homme allongé, Hôpital = Silence ounte l'autour denóucio lou coustat escoundu de l'espitau francés, au través lou testimòni d'un paciènt. Acò fai lou pendènt dóu libre de Verounico Vasseur sus li presoun. La vèndo faguè flòri en 15 jour. Avèn un rouman preïstourique, un libre sus li Templié...

T. D.: *Vous considèras coume un oustau d'edicioun regiounalisto?*

P. A.: Qu dis regiounalisto, dis d'uno regioun en particulié, nautre, sian interessa pèr tóuti li regioun de Franço.

T. D.: *Quant avès de titre dins voste catalogue?*

P. A.: Cènt cinquante libre, 17 an de vido, 70.000 libre vendu dins uno annado, chasco publicacion de libre es toujour bèn reflectido, tóuti nòsti libre se vèndon sènso aguè besoun de n'en publica pèr faire de chifro.

T. D.: *Se vene emé un manuscrit inedi, iéu, uno incouneigudo dins lou doumaine de l'escrit, de que me disès?*

P. A.: Avèn un coumitat de leiture emé d'ancian libraire e de prouffessour. Baion uno noto, e lou patroun regardo lou toutau di noto. Siegue fasèn faire une releiture pèr l'autour, siegue publican lou libre coume acò. Recebèn 200 manuscrit l'an.

T. D.: *Quant sias pèr faire tout aquest travai?*

P. A.: Sian 3 salaria, li courreitour, un maquetisto, e de prestataire de service coume l'estampaire.

T. D.: *Avès un noum forço couneigu, fasès partido de la parentèlo dóu grand pintre?*

P. A.: Ambrogiani es lou noum de 3 fraire pintre: Pèire (nascu en 1907) lou mai couneigu, Pascau (1909) e Toussant (1913). Toussant prenquè lou noum dóu vilage corse d'ounte venien à la debuto dóu siècle passa, d'Orcino. Moun grand, Pascau restè pulèu dins la Vau-cluso dóu coustat de Vesoun la Roumano. Èro un pintre dóu Ventour...

T. D.: *E avès de tablèu?*

P. A.: Segur....

Tricio Dupuy

Lou catalogue es counsultable sus Internet: <http://editions.auberon.free.fr/catalogue> o de coumanda is Edicioun Aubéron – BP 4 – 13822 Cabriés Cedex.

Racine à Uzès

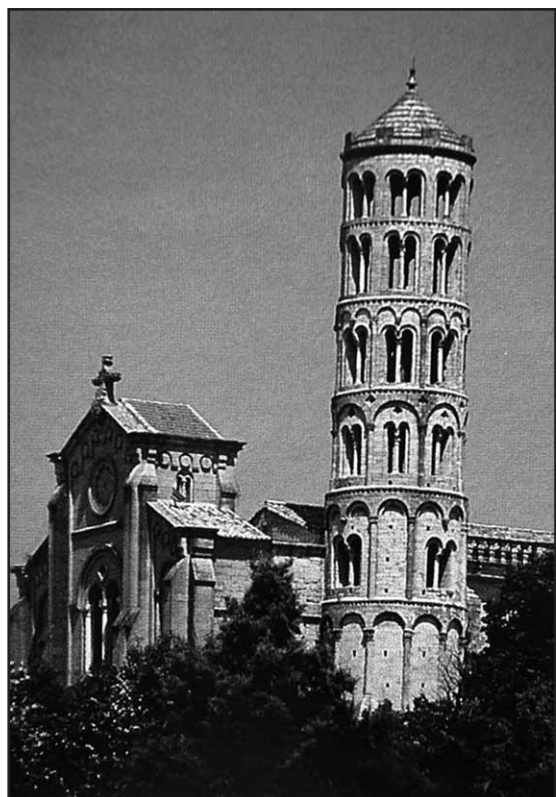
La viloto de la Gardounenco es proun fiero d'agué agu Racine dins si bàrri e manco jamai de lou faire saupre. Mai que ié venguè faire, à Uzès, lou parisen pancaro couneigu ?

Sabèn qu'èro encò de soun oncle lou R. P. Scopin vicari generau de l'evèsque, óficiu e priour di Génovéfains dóu chapitre catedrau, tre lou 8 de novèmbre de 1662 e que, jouine e aclapa de deute, cercavo d'agué uno situacion e un benefice eclesiasti. Se devié d'èstre serios e de causi li libre que falié. Vai ansin qu'estudio la Biblo e Sant Toumas e que meno pas la grand vido qu'un jouine parisen aurié pouscu mena. Souvènt counvida, refuso come refuso tambèn de sourti d'escoundoun. Vòu èstre ounèste emé soun oncle e subre-tout fai mèfi de soun image. Finoche, coumpren lèu la situacion de soun parènt e li prublèmo qu'a emé soun ordre (Es lou tèms de l'afaire de Port-Royal e di Jansenisto). Vòu pas èstre un prublèmo de mai e subre-tout vòu coumprene l'istòri, la vido, e faire avans. L'a pamens de moumen que ié fau faire l'ipoucrit e escoundre sis idèio anti-jansenisto, si critico fèro à l'encontro di Jesuisto o engagna l'indiferènci pèr li chato. Sa courrespoundènci mostrò un jouvènt atentiéu is ami, soulet, e que demando souvènt d'ajudo e de soustèn mourau. Dins si letro (un trentenau) gardo lou souveni di chato couneigudo à Paris e parlo di chato d'Uzès e dóu païs sènso fausso pudour. Aura lèu soun proun de l'ipoucritisio e lou priéurat tant souveta (pèr li benefice qu'adurié) en se fasènt trop espera, Racine torno à Paris vers la fin de 1662 o la debuto de 1663. Aqui couneitra lèu lou sucès literari e sara roumpra en plen emé Port-Royal. Soun sucès literari, se poudèn toujour dire que soun sejour soto noste soulèu i'es pèr quicon...

LOU « TOURISTO » E LA LENGU

«Le ciel est toujours clair tant que dure son cours
Et nous avons des nuits plus belles que vos jours».

Racino fuguè dubert à tout ço que vesié à soun entour : óulivo, areno, chato poulido. Saup s'asata à l'endré maudespié la marrido sesoun que



i'arribo. Lou mai gros prublèmo sèmblo d'èstre la lengo e sabèn proun l'istòri di brouqueto. En aguènt besoun de « clous à broquettes » n'en mando croumpa e ié raduson de « brouqueto », come en demandant un quèli se vèi adurre un rescaud... D'aiours, es tre agué passa Lioun qu'avié coumença de plus gaire « *entendre le langage du pays, et à n'être plus intelligible moi-même [...] Mais c'est encore pis en ce pays. Je vous jure que j'ai autant besoin d'interprète qu'un Moscovite en aurait besoin à Paris [...] Cela irait à l'infini si je voulais vous dire tous les inconvénients qui arrivent aux nouveaux venus en ce pays comme moi* ». Pecaire d'èu ! Pamens mancara pas d'acaba si letro pèr un poulit « Adiousias ». Parié quand li gènt dóu païs ié fan de bèu-bèu ; ié saup respondre que pèr de reverènci « *Car je n'entends pas le Français de ce pays et on n'entend pas le mien* ». Lou paure Racine n'es regretous qu'a pau d'èstre pres pèr un « incivil » o « un homme non lettré » subre-tout qu'a remarca qu'au nostre belèu mai qu'en Itàli, li civilita e li ceremounié soun en usage... S'espanto de vèire li darri di païsian faire de reverènci come à la cour e « *Outre cela ils causent des mieux, et pour moi j'espère que l'air du pays me va raffiner de moitié, pour peu que j'y demeure, car je vous assure qu'on y est fin et délié plus qu'en aucun lieu au monde* ».

Urousamen que se fara. Quauque tèms pièi escriéu : « Je suis en danger d'oublier bientôt le peu de Français que je sais, je le désapprends tous les jours et je ne parle tantôt plus que le langage de ce pays, qui est aussi peu français que le bas-breton ».

LOU PAÏS

« *Nous appelons ici la France tout le pays qui est au delà de la Loire* ».

Mai lou païs i'agrado. Uzès es bèn situado e n'en poudès faire lou tour à pèd se. « Les campagnes qui l'environnent sont toutes couvertes d'oliviers, qui portent les plus belles olives du monde, mais bien trompeuses pourtant ». Vrai que groumandas n'en vouguè tasta e « J'en eus la bouche perdue plus de quatre heures durant ». Re-Pecaire ! Mai gaire rancurous, tasto l'òli d'óulivo inquiet e « sans mentir il n'y a rien de meilleur ».

Es un pau estouna que li lego agon pas la memo mesuro qu'en Franço : « Nîmes est à trois lieues d'ici, c'est-à-dire sept ou huit bonnes lieues de France » e fau rèn dire dóu camin qu'es diabouli. La vilo i'agrado, la trobo « aussi belle et aussi polide », comme on dit ici, qu'il y en ait dans le royaume ». Li chato ié soun tant agradivo come à Uzès, meme pèr lou fiò d'artifice, à la lusour di fusado, n'i'a pas uno qu'aurié pas vougu ié faire coumplimen !

Lou tèms que fai lou desvario un pau e la vegetacion : « On m'a même dit qu'il y avait un jardin tout plein de roses mais de roses fleuries à une lieue d'ici. Et cela ne passe pas même pour une rare ». (Aquelò letro es datado dóu 3 de febríè!). S'estouno tambèn que lou printèms siegue tant abouriéu emé de pese e de cerieso en mars.

Li recordo soun bello e noto que ligan li garbo à flour e mesuro, ansin pas un gran de perdu. Tant lèu coupa, tant lèu depica. Mai se li païsian se satiron en plen soulèu « je ne pourrais pas être un moment dehors sans mourir ».

MIES QUE L'OLI, NOSTI CHATO

« *On m'en avait dit beaucoup de bien à Paris, mais sans mentir on ne m'en avait encore rien dit* ».



« *au prix de ce qui est, et pour le nombre et pour leur excellence. Il n'y a pas une villegoise, pas une savetière qui ne disputât de beauté avec les Fouilloux et les Menneville. Si le pays de soi avait un peu plus de délicatesse, et que les rochers y fussent un peu moins fréquents, on le prendrait pour un vrai pays de Cythère. Toutes les femmes y sont éclatantes, et s'y ajustent d'une façon qui leur est la plus naturelle du monde. Et pour ce qui est de leur personne :*

« *Color verus, corpus solidum et succi plenum* »
(Le teint naturel, le corps en bon point et plein de sève).

Au contro, li gènt en generau i'agrado pas e li jujo mau : manco de paraulo, manco de fidelita « [...] tant les âmes de cette ville sont méchantes et intéressées ». Soun pamens proun letro subre-tout sus ço que toco la religion e si prublèmo d'atualita, lis Uganaud mai que mai « Car pour les catholiques, ôtez un ou deux de ma connaissance, ils sont dominés par les Jésuites ».

Noto tambèn quant li passiou soun forto dins lou païs « ils portent les passions au dernier excès ».

FAU REPARTI...

Quand avès plus lou mourau, plus rèn vous agrado e Racino escriéu lou 15 de mars de 1662 :

« *J'irai parmi les oliviers
les chênes verts et les figuiers
Chercher quelque remède à mon inquiétude
Je chercherai la solitude
Et ne pouvant être avec vous
Les lieux les plus affreux me seront les plus doux.* »

e meme li chato... Tout d'uno i'a quâsi plus que « *des beautés fort communes* ». Se coumpren que la malancounié lou prenguèsse e l'idèio de tourna dins soun Paris. Aura pamens après un pau de lengo nostro e belèu endrudi soun francès...

Peireto Berengier

* « *Lettres d'Uzès* » de J. Racine. Ed. Lacour/Rédicviva

Li cansoun de Liza

Uno nouvello cantairis vèn d'espeli e nous purgis un poulit disque sarra de cansoun en lengo d'Oc. Dès cansoun de creacioun, uno cansoun tradiciounalo, acò nous baio lou toun, nous mostro lou partit pres de la cantairis que mostro ansin que nosto lengo èi toujour capablo de crea.

La maje part di tèste di cansoun de Liza soun esta escri pèr un jouine proufessour d'òcitan, Matiéu Poitavin qu'ensigno la lengo nosto au Licèu d'Aurenjo, un parèu d'autre pèr un autre jouine proufessour, Jaume Costa, ensigneire de lengo d'Oc en Droumo prouvençalo.

Li musico soun d'elo-meme, estènt qu'èi musiciano, proufessour de cant e de musico. Si cansoun podon èstre roso, negro o bluio, coume un rebat de la vido-vidanto. Li musico van de la valso au jazz en passant pèr li ritme de cansoun tradiciounalo. Canto "A capella" o acoumpagnado d'un pianò, d'uno controbasso o de percussion. Sus tout acò, la voues, caudo, puro e claro mounto e nous encanto.

Liza que parlo autant bèn l'òcitan que l'anglés o lou patoues parisen, esquiuo à l'òcasioun un pau d'anglés dins si cansoun, rèn que pèr moustra que la musico e la cansoun an ges de frontiero.

Au travès di cansoun d'aquéu nouvéu disque descurbèn uno chato que se vòu troubairis dóu siècle vint-unen. Faudrié pamens pas crèire que Liza èi vengudo à la cansoun pèr cop d'astre. Que nani, èi la chato de Segne Pannetier qu'a mena e meno encaro lou group "La fachineira", vesès que raço racejo !

- «Coma ma vida» canta pèr Liza sus de tèste de Segne M. Poitavin e J. Costa. Un Disque de 11 cansoun d'uno durado toutalo de 31 minuto. Edicioun : IEO emé l'ajudo dóu Counsèu Generau de Droumo. Pres : 15 éuro. Se trobo dins la granda distribuicion Poudès peréu lou coumanda pèr internet : annelisepanetier@yahoo.com

J-Marc Courbet

La lengo dóu Grau de Palavas

« Le parler palavasien » es un oubrage publica e counçéupu pèr l'Académie palavasienne de Langue d'Oc « Lus dezenau » (soun 19) e recampo, souto la beillié de Jaque Pellat, lis elemen de gramatico e de leissicougrafio de l'endré.

Verei que quand sias à Palavas, vous sentès pas trop dins un endré de lengo d'O ; lou mounde estrangié ié soun li mai noumbrous e pamens... i'a encaro de mounde counsciènt de soun identita que nous avison : « s'ant anam digûs are lu poudrié diure, d'unte venem, aicy nautres l'avem vougût escriure ». (ço que douno en prouvençau : « se degun noun pòu dire, aro, ounte anan, avèn vouguè nautre, escriéure eici d'ounte venèn »).

Li mèmbe de l'Acadèmi se soun groupa à l'obro pèr recampa ço que rèsto de la lengo de l'endré, lengo parlado, e an tengu de resta lou mai proche poussible de la realisacioun ouralo. Nous parlon dounc : acènt, founetico, intounacioun, mai tambèn mourfoulougio (emé li diferènti formo que pousquèron rescountra). Lou gros de l'oubrage es reserva au leissique. Sarès pas estouna s'aquéu leissique es mai que mai tourna vers la mar e li mestié e la mar. Pamens, à Palavas gardon li pèd sus terro e i'a tambèn un leissique de la terro coume pertout.

L'ourtoografo pòu turta li tenènt de la reglo mai devèn recounèisse qu'an fa soun proun pèr serva pèr escri un parla ourau. La publicacioun d'oubrage parié douno à perpensa sus la nourmalisacioun o la simplio fissacioun d'uno lengo, d'un dialèite, d'un parla.

Aquel oubrage de 480 pajo, es un óutis de proumiero pèr li languisto e tóuti li bravi gènt que se volon afaire dóu parla vertadié de Palavas, e pèr aquéli que volon aguè uno idèio foundado de nosto lengo en generau.

P. Berengier

« Le parler palavasien », ed. Académie palavasienne de Langue d'Oc, 1 quai Paul-Cunq, 34250 palavas-les-Flots. Costo 25 éuro.

Couneissès l'abat Bremound?

Lis edicioun La Thune, de Marsiho, fan toujour grando pèr la culturo nosto e lou darrier oubrage dóu Paire Pau Amargier n'es uno provo de mai. « Connaissez-vous l'abbé Bremound ? » es d'aquéis oubrage pichounet de voulume mai talamen grand de drudige.

Enri Bremound neissiguè à-z-Ais lou 31 de juliet de 1865, jour de la fèsto de sant Ignaço de Loyola. Rèn d'estounant se rintrè piè encò di Jesuisto. Aquelo enfanço sestiano lou marcara proun e n'en fara un Prouvençau qu'òublidara jamai soun païs emai finiguèssè à l'Acadèmi Franceso...

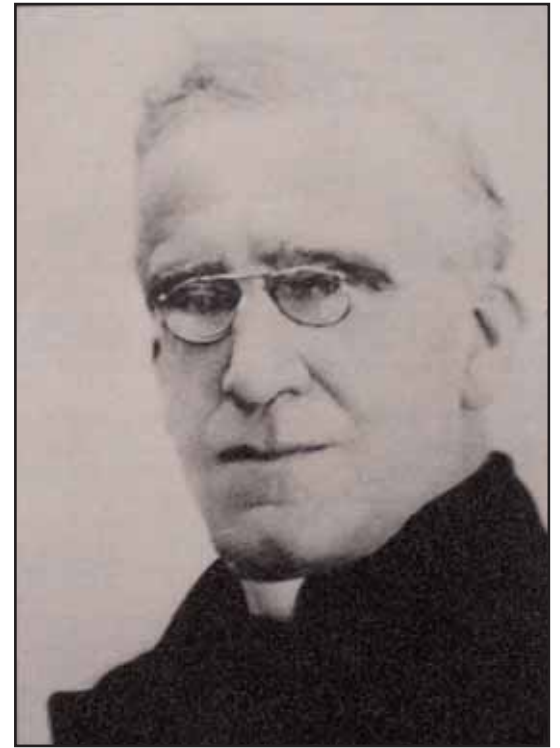
Lou paire Amargier, qu'èu es Douminican (e sabèn proun li relacioun tihouso entre li dous ordre), s'es groupa à l'obro em'amour e nous purgis uno biougrafio talamen simpatico dóu paire Brémound que la legissèn, afouga, sènso plus pensa en rèn d'autre. E d'autant mai que, vous l'ai di, l'abat Bremound nous toco de proche pèr soun prouvençalisme. Li saberu, lis amatour d'istòri, counèisson de segur l'oubrage que pèr nautre rèsto capitau : « La Provence mystique au XVII^e siècle » pareigudo encò de Plon, en 1908.

Dins aquel oubrage, l'abat Brémound renego li poulti, li journalisto e tóuti si coumplice aparisenqui que nous fargon uno Prouvènço de pacoutiho. « L'originalité de la Provence ne consiste pas, comme on le croit souvent, dans l'excès de ses qualités brillantes, mais plutôt dans l'équilibre qu'elle parvient d'ordinaire à maintenir entre ses tendances contraires. Féconde en paroles, le silence et la solitude lui pèsent moins qu'à telle autre race qui se montrerait plus débordante si les mots ne lui manquaient pas. » Poudèn pas tout cita mai vous fau tout legi, que presarès tout.

Dins la revisto « Etudes », publiqè un article ounte poudèn legi de rego d'un mistralisme de proumiero : « [...] Je ne sais rien de plus parfait au monde que la chanson de « Magali » — la « Magali » de Mistral — si ce n'est la chanson du « Renegat ». Je voudrais que celle-ci devint la préférée de tous les Latins qui, ayant voyagé sur les mers lointaines, ont manqué de se laisser prendre aux sirènes septentrionales [...] »

Noste abat, coume noste brave Savié de Fourvières (que se counèiguèron quouro eisila en Anglo-terro), se faguè remarca pèr soun manco de disciplino à l'escolo e plus tard gardè tambèn soun caratère e se vouguè pas jamai plega quand sabié d'aguè resoun. Chifravo, belèu trop au goust de soun ordre, e avié soun franc valentin. Vai ansin que, soustengu que soustengu pèr Roumo, deguè pamens quita l'ordre di Jesuisto e devenguè capelan dóu diocèsi de z-Ais.

Fau pamens recounèisse qu'es coume critique literari que leissè lou mai sa marco. Aqui tambèn, fasié pas



dins l'ourdinari e d'uni s'estounèron qu'un capelan s'interessèssè talamen à la pouèssio . Acò ié semblavo pas bèn catouli... Eu qu'èro esta coulego (mai pas trop) de licèu de Carle Maurras ié faguè plus tard lou contre e se levèron lengo. Sa critico èro la critico d'un ome de goust que se vouliè oujeitèiu, en deforo de touto pensado impausado, pensado unico. Aurié pas fa un bon « inteleitau » de vuei...

Critico literari, fuguè tambèn un critico crestian d'elèi e quouro escrivié, pèr eisèmple, à Tyrell : « "L'Évangile et l'Église" nous ouvre une nouvelle porte de secours, si nos frères en religion ne réussissent point à la fermer », coumprenèn que qu'ague agu de proublèmo...

Vous diren pas tout de si relacioun, de si courrespoundènci, de sa vido de retina en Biarn o de soun role à l'Acadèmi Franceso, à vous de legi aquel oubrage tant drud, tant agradiéu, qu'à cado pajo ié farès veste mèu.

L'oubrage pougi pèr un istourian prouvençau à n-un grand Prouvençau.

Peireto Berengier

« Connaissez-vous l'abbé Brémound ? » par Paul Amargier. Ed. La Thune, 30 rue Thubanneau, 13001 Marseille. Costo 15 éuro e se trobo en librarié.

D'or emai d'argènt

Dóu 26 de novèmbre de 2005 fin qu'au 26 de febré d'aquest an se tenguè uno flamo espousicioun au Museon Grobet-Labadié de Marsiho.

Flamo espousicioun e espousicioun d'oujèt rare e gaire moustra abitualamen.

S'agis d'uno mostro d'eisino d'orfebrarié prouvençalo dóu siècle 18en. Dins aquelo espousicioun s'es pouscu vèire d'oujèt vengu generalamen de couleicioun privado, adounc quasimen jamai moustra.

Aquelo espousicioun a revela au publi de deseno e de deseno de plat, de soupièro, de pot à sucre, de versouso, de bouito à tè, de cuié emai de fourcheto, d'eiguièro ... S'agis d'orfebrarié civilo, adounc trouban pas eici tout ce que toco à l'orfebrarié religio. Tóuti aquéis eisino finamen oubrejado, escrincelado, trabaïado de man de mèstre. E, generalamen tout acò es en argènt emai de cop que i'a em' un pau d'or o de pourcelano. Èi lou testimòni d'uno epoco, lou siècle 18en, que mostro à bèus iue vesènt lou rafinamen e lou goust di gènt dóu pessu, noble o bourgès riches, de la vilo tant coume de la campagno.

Fin de n'en garda lou souveni, aquesto mostro èi lou subjè d'un libre que vèn de parèisse vers l'editour avignounen Alan Barthélémy. En seguida d'un pourtissoun escri pèr J-Glaude Gaudin e Rougié Luccioni, trouban uno trenteno de pajo escricho pèr Segne Gilles Mihière especialisto d'aquesto orfebrarié e Dono Maternati-Baldouy counservairis dóu Museon. Dins aquèsti pajo nous assabenton de la vido di grand e di riche de Prouvènço au siècle 18en, e subre-tout nous espedidounon tout ce que toco au mestié d'orfèbre. Nous dison l'ourganisacioun, en courpouacioun, dis orfèbre, coume s'aprenié lou mestié, ce que fasièn, coume devenien mèstre e touto l'ourganisacioun estènt que travaïavon de metau precios emé tóuti li proublèmo e tentacioun qu'acò presentavo. Daumage pamens qu'aquéis esplicacioun sus l'orfebrarié siguèsson estampado en caratère un pau pichot.

Tout acò douno un bèu e gros libre clafi d'ilustracioun pèr nous moustra lis eisino d'aquelo epoco. Es un libre que trato d'un subjè gaire couneigu e franc dis estúdi especialisa, èro belèu plus esta trata pèr lou grand publi despièi «Les arts appliqués en Provence» d'Arnaud d'Agnel en 1944 !

- «L'orfèvrerie civile en Provence au 18ème siècle» pèr D. Maternati-Baldouy e G. Mihière. Edicioun A. Barthélémy. Un libre de 280 pajo au fourmat 24,5 x 27,5 cm. Enlusi de deseno de fotò d'oujèt e d'eisino. Pres 42 éuro. Se trobo en librarié. Emai vers l'editour A. Barthélémy - domaine de Fontvert - 84132 Le Pontet cedex

J-Marc Courbet

Contes occitans

Fai de tèms qu'avian plus lausa d'oubrage d'Andriéu Lagarde. Es qu'aquel ome èro à n'alesti un que comto.

« Contes occitans », es la resultado d'uno vido de travail. Jouine, avié enregistra « li vièi » que sabien de conte. Culido facho dins li reglo de l'art e 'mé lis eisino dis annado 60, ço qu'èro pas eisa. Vuei, Andriéu Lagarde s'es di (o ié diguèron...) qu'èro pas juste de garda acò pèr éu. Segur qu'avié deja publica qu'auqui conte qu'avié adouba pèr lis enfant o pèr li grand ; mai vuei, es la toutalita que nous pourgis e noun pas lis asata e li faire siéu, nous li presènto tau coume èron di à l'epoco. Sarés dounc pas estouna de trouba plusiour cop lou meme conte bord que cadun avié soun biais de dire, de counta e tóuti li versiou soun bono, que cambion segound li vilage, segound li generacion, segound li gènt.

L'introudicion de 17 pajo sarrado, la devèn à Jousiano Bru, uno eitnoulogo de mestié cargado dóu cartabèu dóu conte pouplari francés au Cèntre d'Antropoulougio de Toulouso, ço que douno que mai de valour à-n-aquéu laus dóu travail d'Andriéu Lagarde.

420 pajo de conte dóu Quercob (regioun de Puiverd), dóu País d'Olmes e de Vòuvèstre, tout acò dins l'Audo que fuguè un país de proumièro pèr la literaturo ouralo. Un cop de mai, Andriéu Lagarde participo à la mantènço dóu patrimòni culturau e linguisti de soun país e nous endrudis de tout ço que pousquè reuli proche lis ancian.

Aqueste cop, ges d'asatacion, vous l'ai di ; nous li baio tau coume lis enregistrè, sènso touca rèn de rèn à la lengo o au biais de dire. Es dounc un testimòni serious dóu parla de la regioun ; ges de creacion personalo qu'èro pas sa toco, mai un travail de linguisto e d'eitnoulogo au service de la Causo.

Aquéli conte, nous li presènto classa pèr regioun e noun pèr tèmo que mesclo à bèl esprèssi li conte animalié, li conte meravious, religious o galejarèu, li conte-nouvello, li conte dóu diable e li conte fourmulari, seguissèn ansin la classificacion óuficialo nacionalo. De nouço biougrafico sus li countaire e countarello soun bèn utile pèr replaça aquéli conte e sa culido dins lou coun-tèste.

Andriéu Lagarde sèmpre atravali, sèmpre serious, meno pas brut mai adus regulié sa pèiro au clapié. Un cop de mai ié disèn gramaci.

Peireto Berengier

« Contes occitans » d'Andriéu Lagarde. Ed. de l'Escòla Occitana, 25 rue V. Hugo, 31390 Carbonne. Costo 30€ franco.

Dins li nouvèu mistèri de Marsiho “Double crime dans la rue Bleue”

Li mèstre dóu rouman poulicié an tóuti soun persounage principau, soun eros, emé sa famiho e sa vido vidanto. Jan Contrucci eicelo dins lou gènre. Dins la draio de Simenoun e subre-tout de Léo Malet, saup atalenta lou legèire e lou leissa debana lou cabedèu, mai jogo pas soulamen sus un persounage, emai Raoul Signoret siguèsse lou baile di recerco e di descuberto en sa qualita de crounicaire au journau « Le Petit Provençal » es toujours coutrio emé l'ouncle Eugèni Baruteau, cap de la Segureta marsiheso que, te-tu, te-iéu, entre éli, lis escàmbi se fan pèr davera la verita. Uno famiho marsiheso de la bono, de la debuto dóu siècle passa es aqui toujours en bousco de coumprene e de destousca lou coupable dins lis affaire d'aquéu tèms.

L'a dous ome, bèn segur, que soun mestié ié forço la man, un journalisto e l'autre un poulicié, mai i'a li femo à soun coustat, e subre-tout, l'infiermièro espiouno, Cecilo, la mouié de Raoul que vai presta ajudo dins la descuberto di mistèri, mant un cop, en prenènt mai de risque que lis ome.

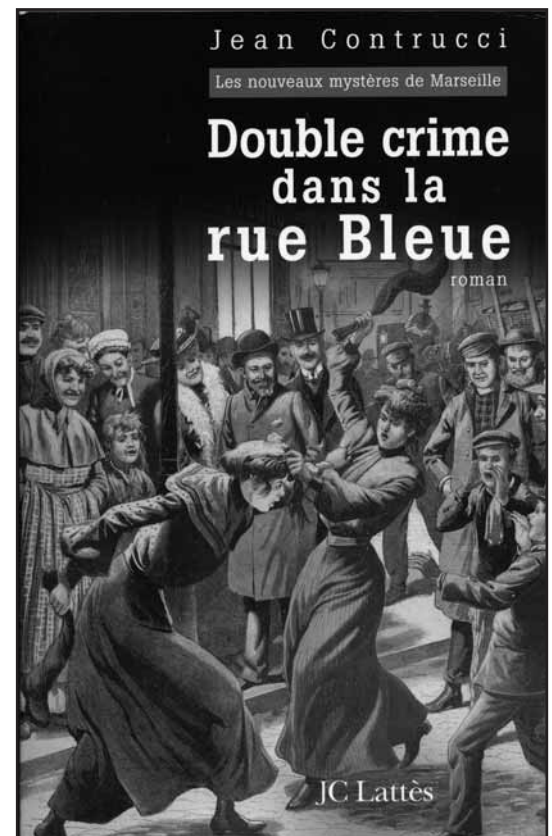
Vaqui pèr lou pichot moude de Jan Contrucci. Li fai vièure dins lou biais estacant di bràvi gènt. Mestrejon soun mestié em' ounesteta e passiou. Que Raoul siguèsse un journalisto de trio nous pòu pas estouna, l'autour n'en counèis tóuti li feissello. Mai vai plus luen es la vido soucialo marsiheso qu'à cha pau, à flour e à mesuro de si rouman, Jan Contrucci nous pinto. Coumencè pèr «L'énigme de la Blancarde», «La Faute de l'abbé Richaud», « Le secret du docteur Danglas », e aro « Double crime dans la rue Bleue ».

À chascue cop es la vido vidanto d'un quartié de Marsiho que se presènto à l'escasènço d'un mistèri nouvèu. E à chascue cop, l'istourian nous conto un tros de l'istòri de la vilo emé touto meno d'aneidoto di mai flourido vo de revelacion sus l'epoco que nous espanton. «Latil ? qu'es acò ?» que demando en provençau Raoul. Eh bèn, aprenen coume acò, à l'asard, que Carle Latil, ingeniaire marsihés quaranto an avans Citroën fabrejavo uno tracion avans. À l'asard tambèn, se bandis l'expressiou en vogo d'aquéu tèms «Anan cerca Molinari» e l'autour nous esplico que Jan-Andriéu Molinari (1751-1833) èro un cap d'entrepreso que desensablavo li batèu, autambèn se sounavo aquéu sauvadou dins li cas deserpera.

Aquéu libre coume lis autre, es clafi d'expressiou granado en lengo nostro. L'editour lis a bouta en itali emé proun souvènt la reviraduro en noto.

Un rouman poulicié se pòu pas racounta en entié, perdrié touto sa sabour, se contentaren de l'anóuncio...

Marsiho, janvié 1903. Un cadabre sènso tèsto e sènso man es aqui au sòu carriero Blu, au cor dóu quartié de la Bello de Mai, davans la manufaturo de taba. Qu'auqui jour plus tard un autre cadabre es abandouna au pèd dóu meme fanau ! Raoul Signoret, en casso d'enfourmacion pèr la rubrico judiciari dóu «Petit Provençal», se bandis



à cors perdu dins l'enquisto, emé l'ajudo de soun fidèle ouncle Eugèni, cap de la pouliço. Lèu repera après agué sauva un enfant de la mort e separa dos cigarièro en furio, lou vaqui citouien d'ounour dóu quartié, ounte a retrouba emé emoucioun soun ancian istitutour, Fèlis Garbiers. Aquéu d'aqui entretèn uno relacion un pau estranjo emé la bello Gilda Del Vesco, jouino femo fatalo escais-noumado «La Carmen de la Belle de Mai». Mai l'enquisto trepejo, e l'assassin countunio soun sinistre jò de pisto : sa siloueto negro trevo coume un glàri demié lis abitant, e vaqui mai un tresen cadabre qu'es descubert. Alor que la panico s'emparo dóu quartié, la bello Gilda desaparèis....

Manquès pas de legi aquéu nouvèu mistèri de Marsiho.

Tenèn aro un mèstre de la literaturo pouliciero dins un tiatre à sa grandour, la vilo de Marsiho, coume lou maestro de la grando musico qu'es tambèn Jan Contrucci, aqui ourquèstro, mes en sceno, e fai reviéuro l'istòri de sa bèn amado Marsiho, au travers de fa divers di mai misterious qu'entrino lou legèire dins uno autre descuberto istourico.

Longo mai à Raoul Signoret.

Bernat Giély.

- «Double crime dans la rue Bleue» de Jean Contrucci. Rouman. Un libre de 376 pajo dóu fourmat 14X21. Edicioun J.C.Lattès. Se trobo eisa dins tóuti li librarié, costo 15 euros .

vo es de coumanda à : Librarié J.C.Lattès – 17 carriero Jacob – 75006 Paris Tel 01.44.41.74.37.

“Al Bèus jorns” escri pèr Jòrgi Gròs

Souto aquéu titre e dins la couleicion Mar e Mont lis Edicioun MARPOC vènon de sourti un libri-houn de douge nouvello escricho en óucitan emé la reviraduro en francés.

Jòrgi Gròs, roumancié, nouvelisto, countaire, counferencié, recampo aqui douge tèste, chausi demié un trentenau d'annado d'escrituro.

Lou legèire descurbira «l'antiphase» dóu titre e la marco dóu liò e dóu tèms tra vessa.

Belèu qu'à coustat dóu tragique quoutidian , rescountrara tambèn lou fantasti e la tendresso qu'un autour a toujours pèr si persounage.

Lou libre caup 120 pajo, fourmat 14,5X21 e costo 14 éurò (+2éurò pèr lou mandadis) de coumanda à : MARPOC Collection Mar e Mont 4 carriero Fernand Pelloutier – 30900 Nimes.

Tel: 04.66.76.19.09 Fax : 04.66.36.71.01.

Lis oursinaire dis Oursinado

“Lis oursin tóuti dubert !”, èro la crido à passa tèms di marchand d'oursin à Marsiho.

L'Oursin.

Aquéli invertebra marin, eisisto despièi l'èro primari. Mai sèmblo que li Grè soun esta li proumié à li tasta coume pèr lis ùstri, li muscle vo encaro li favouio.

Lou cousin de l'estello de mar s'enterro dins lis assoulun prefound pèr se nourri de la matiero ourganico que coun-tènon. Podon en mai trouca la couquiho dis ùstri pèr li pita.

Au mitan d'un centenau de picant mouvedis, de baneto van permettre à-n-aquelo castagno de mar de boulega proun vite pèr curbi mai que d'un mètre chasque jour.

Avans lou siècle XVI en, l'oursin se vesié pas sus li bôni taulo, soulet lis abitant que vivien en bord de mar se n'en coungoustavon e encaro ! Èro descounvenènt qu'uno femo manjèssò d'oursin en grandò quantita se disié que soun courau èro proun afroudissiaque.

Russel l'inventaire de la «Thalassothérapie» baiavo en 1750 lou counsèu seguènt « *il faut boire de l'eau de mer, s'y baigner et manger toute chose où sa vertu s'est concentrée* » e l'oursin es vertadieramen uno bolo d'iode. Eisisto mai d'uno categourio d'oursin, mai aquelo que trouvant lou mai souvènt en Éuropo, es un pau aplati e mesuro 6 à 8 centimètre de diamètre e si coulour soun d'un brun verdas vo vióulet.

La loucalisacioun.

Se trovo d'oursin en Mièrrano, vo en Bretagno dóu ribeirés i grand founs.

Li pescaire li ramasson à la man, à pèd vo encaro en plounjado libro, mai li prouffessionau utilison la plounjado emé de boutiho d'oussigène.

La pesco is oursin es, despièi 1973 reglamentado e enebido dóu mes de mai au mes de setèmbre.

Pèr mai d'un especialisto es lou pichot verd bretoun qu'es lou meïour, e tambèn lou plus car, mai pode vous dire qu'en Mièrrano avèn d'oursin tras que delicious qu'a rèn à enveja à soun cousin bretoun. l'a qu'à vèire lou franc sucès dis Oursinado coume à Càrri-Lou Rouet ounte chasque an se festejo l'oursin e se n'en manjo à moulounado sus lou port.

Lou delicious d'aquelo peloto d'aguño es lou courau jaune-arangié, la souleto partido coumestiblo, s'agis pamens de cinq glando genitalo.

La Proudocioun.

La Franço emé 350 touno agantado pèr an se trovo au tablèu di païs proudoutour à la sieisenco plaço. Moudèsto recordo quouro sabèn que lou record dóu Japoun es de 25.000 touno pèr an.

Pamens, quouro vesèn lis Oursinado, aquéli fèsto de l'oursin e de la biaisso, que se multiplon coume es lou cas de l'Estaco enjusqu'à Port de Bouc, poudèn dire que li Prouvençau soun de trop bon galavard pèr pas fini miés plaça dins li païs proudoutour.

La frescour de l'oursin.

Pèr reconèisse un oursin bèn fres, fau lou chaspa, dèu pas manca de picant e l'ourifço bucau dèu èstre sarra. Pèr coupa la partido molo qu'envirouno la bouco fau d'en proumié enfiela de gant avans que de coumença e avé de cisèu pounchu. Es pas tant difficile que poudès lou pensa.

Ço que fau saupre.

L'oursin dèu avé un parfum franc e founi de roucas, sablo e lapoun. Sa coulour vèn de la prefoundeta dóu jas e de la nourrituro (varage).

De que bèure emé lis oursin.

Lou crus, lou cue, l'oursin vau de respoundènt, de viéu, de fruchié, pas besoun de soufisticacioun. Es à dire un fin Entre dos Mar, un «Sancerre» un poulit «Aligoté» vo un Bourgogne generique. Poudès tambèn beurra un «Picpoul de Pinet» dóu Lengadoc o encaro un «Chignin-



bergeron» savouiard. Li Bourgogne blanc se meton tambèn sus li rèng, coume li Grave elegant. Pèr nautre en Prouvènço uno boutiho de «Château-Fontcreuse» vo de «Château-Mont-Redon» faran tras que bèn l'afaire.

Dietetico.

Lou courau de l'oursin es un tresor de prouteïno sènso graïssò saturado.

Es tambèn autant riche en calcium qu'un moussèu de fromage. Adus egalamen de fousfore, de vitamino D (pèr fissa lou calcium) e de vitamino A. Poudèn que lou counsèia pèr aquéli que volon faire uno curo de vitalita.

La Biasso.

Oursin à la coco.

Sènso li durbi, cabussa lis oursin (pas mai de 6 d'un cop) 1 minuto dins d'aigo frenissènto, lis enleva e li leissa un pau tiedi 2 à 3 minuto entre dos sieto caudo. Pièi li durbi em' un parèu de cisèu pounchu e releva emé uno pichoto lisqueto de burre sala, un pau de pebre e quàuqui gouto de citroun verd vo de vinaigre de vin.

Fin velouta de muscle is oursin.

Dins uno bolo mescla lou jus de cuecho e li fru decourtica d'un litre de muscle cue à la mariniero, apoundre en fin de mesclage lou courau de 6 oursin crus, filtra lou velouta, lou perfuma au safran e servi fumadis dins de bolo pèr lou bouioun.

L'oursinado.

Fau 1,5 kg de peis (boudrèio-daurado) un vèire de vin blanc se, uno cebo, uno pastenargo, juvert, fueio de lausié, 24 oursin tras que poupu, sièis jaune d'òu, 20 gr de burre, lesco de pan grasiha.

Faire un court bouioun emé mita d'un litre d'aigo vo de fumet de pèis, lou vin blanc, la cebo en lesco fino, la pastenargo coupado tambèn en roundello fino, lou juvert e lou lausié, sala. Leissa couire 20 minuto de tèms, faire enlugra lou pèis coupa en gròssi lesco 5 minuto de tèms. L'esgouta e lou bouta au founs d'uno soupiero. Teni au caud. Metre dins uno casseïrolo lou burre, e li jaune d'òu bagna emé lou bouioun de cuecho dóu pèis, filtra, leissa espessi sus lou fioc en bacelant sènso relàmbi. L'enleva dóu fiò quouro aura la counsistènci d'uno crèmo anglèso.

Durbi lis oursin à l'avanço e recupera lou courau em' un pichot cuié. Passa aquéu courau au tamis sus la crèmo,

mescla e vueja sus lou pèis. Servi emé de lesco de pan grasiha.

Oursin is iòu de saumoun.

Pèr 4 persouno.

Fau 12 oursin, 12 iòu de caïo, 100 gr d'òu de saumoun, 4 branco de cerfuei, sau, pebre. Durbi lis oursin en dous emé de cisèu pounchu, garda lou jus e enleva delicatamen lou courau. Li bouta à esgouta dins uno passadouiro en dessus dóu jus. Neteja coume fau li cruvèu e li seca, pièi li pausa dins un tian que vai au four.

Faire caufa lou four (Th.7) dins chasque cruvèu esclapa un iòu de caïo, reparti lou courau e lou jus dis oursin, pièi enfourna 5 mn.

Au moumen de servi reparti lis iòu de saumoun sus lis oursin e decoura emé li fueio de cerfuei coupado tras que fino.

L'oumeleto d'oursin.

Pèr 6 persouno.

Fau 12 bèus oursin, 12 iòu, citroun, òli d'òulivo, sau, pebre.

Dins un tian bacela plan planet lis iòu en oumeleto. Pebra lógieramen, apoundre lou jus de la mita d'un citroun, boulega encaro un cop lou tout.

Destaca emé un pichot cuié lou courau dis oursin e lou bouta à la preparacioun.

Couire l'oumeleto dins uno sartan emé un pau d'òli d'òulivo. Pau se servi bèn cuecho vo encaro bavouso emé un jus de citroun acò es vosto chausido.

Lou bracounage.

Mèfi pamens, lis oursin coume la peïssounaïo sèmblo amenaça. Rèn que sus la Costo-Blueïo, li pescadou coustaton despièi quàuquis annado la demenido dis estoc... Lis oursin se fan pas encaro rare, mai lou sagatage se fai emé li bracounaire.

La Proudoumié de pesco dóu quartié maritime dóu Martegue pènso que lis oursin bracouna à Càrri avésinon que li 20 dóu cènt, aiours sarié mita mita.

Lou mes passa, se racountavo coume se pratico aquelo malounesteta: lou restaurant vo lou marchand croumpo quàuqui dougenado d'oursin à-n-un oursinaire prouffessionau. Escoulo sa marchandiso. Gardo la faturo e l'eti-queto que certifico la prouvenènço e la qualita sanitàri, pièi croumpo d'oursin pas tant carivènd à-n-un bracounaire e t'empego mai lis eti-queto di proumiés oursin.

Adounc mèfi emé la qualita...

E longo mai is Oursinado en Prouvènço.

J. Garnier

La coulounisacioun e l'aveni

La lèi dóu 23 de febré 2005 "portant reconnaissance de la Nation et contribution nationale en faveur des Français rapatriés" comporte un article 4 que dis "les programmes scolaires reconnaissent en particulier le rôle positif de la présence française outre-mer...", valènt-à-dire de la coulounisacioun.

Souto pretèste de "faire plaisir aux rapatriés" pèr aquest article demagogi, se trufon d'éli. La counquisto coulounialo, soun mantèn pèr la forço, li massacre jamai juja, la despuiaduro di coulounisa, sa coundicioun, li represcioun, lou viol permanènt dóu foundamen de la Republico, "les hommes naissent libres et égaux en droits", es pas li rapatria que l'an decidi, establi o mantengu, mai li gouvèr sucessiéu dóu Segound Empèri, pièi li Republico franceso.

l'a pas de respounsableta couleitivo, pas mai dins lou merite que dins la coupableta. La respounsableta es individualo e se jujo sus lis ate. Li rapatria an pas besoun de reconneissènço de merite couleitieu mai de la coumpensacioun à soun estat de vitimo. Eli tambèn, soun vitimo de la coulounisacioun franceso meme se n'en an beneficia avans, d'aiours d'un biais forço inegau.

Lou revengut mejan di pèd negre fuguè largamen inferior à lou di Francés mejan. La Republico es mai forto pèr moustra de sentiment ipoucrita que pèr trata li realita (e d'aiours a mantengu uno inegalita desounorant di retirado militari pèr lis ancian sourdat d'Africo).

Que l'Estat impausèsse uno apreciacion de l'istòri, bono o marrido, es un viol de la laïcita qu'es libèrta de pensado e dounc d'eisamen, nulamen facho pèr li soulet proublème religieux. L'Estat soulamen a baia is istourian li mejan d'estudia óujeitivamen l'istòri en desclavant tóuti lis archiéu.

Souto sis aspèt bon e marrit, la coulounisacioun, de tout biais fuguè un viol di valour foundamental de la Republico, e l'Estat soulet n'en es respounsable, qu'eu soulet aguè la respounsableta de faire li lèi e de lis aplica. La dignita de tóuti respetado, lou passat de la Franço assuma e noun pas impausa o falsifica, li rapatria an, pèr sa culturo e sis estacamen, un role impourtant à jouga pèr de liame novèu emé li país dóu miejour de la Mieterrano. L'aveni d'uno Franço mens secutado pèr l'Europo de l'Uba e pèr lou mounde anglò-sassoun es capitau pèr la Republico e pèr l'Oucitania ounte vivon, d'aiours un mou-loun de rapatria.

Aquest lèi sarié pas couèrcitivo (coume uno lèi facultativo?) o empacharié pas d'ensigna lis àutris aspèt de la coulounisacioun? uno fes uno lèi voutado, li gouvèr n'en faran ço que voudran.

L'ajusta à la coustitucioun de la fraso "le français est la langue de la république", fai pèr proutegi lou counsoumatour de la douminacioun de l'anglés dins la publicita, fuguè emplega soulamen contro li lengo de Franço, au mesprès di valour de libèrta de la Republico autant que li counvencioun internaciounalo. L'article de la nouvello lèi es dangeirous pèr l'aveni de la demoucracio.

Fau refusa la caricaturado de Republico qu'an edifica aquéli que l'an trahido sènsò relàmbi. Lou coulounialisme, l'emperialisme, l'insupourttable etnocentrisme francò-francés coumble dóu coumunautarisme, soun autant de denigramen de libèrta e de la trahisoun di valour foundatriço de la Republico.

Sèrgi Granier

Mitoulougio dóu Cèu

pèr l'amirau Jorge Martin

Sir Arthur Eddington e Chandrasekhar

En astrounoumio, la gravitacioun es de proumièro impourtanço. Quouro uno estello a acaba tout l'idrogène qu'avié en neissènt, ço que disèn la pressiou de raionamen eiserçado pèr li fotoun plen d'energio e coungreia pèr lou cor de l'estello sus li coucho de deforo s'amendris e l'estello se vai afoundra.

Segound sa masso:

- finira, tranquilo, sa vido en fourmant uno naneto blanco que se refrescara plan plan pèr veni uno naneto bruno que la poudren plus agacha;

- o bèn implousara d'un biais catastroufi pèr douna siegue uno estello à néutron, minimo, em'un diamètre de quàuqui kiloumètre que li telescòpi lis avisaran de cop que i'a coume de pulsar, siegue un traou negre.

Es au fisician indian Chandrasekhar que devèn la teourio dóu destrachimen de la matèri que vai esplica la fourmacion di naneto blanco, dis estello à néutron e di traou negre.

Vers 1930, l'astronome qu'avié de segur lou mai de prestige èro Sir Arthur Eddington que sis oubrage sus l'estructuro interno dis estello, lou jouine Chandrasekhar quouro estudiant se lis èro empassa, galavard. Se moustrè talamen estudiant d'elèi que daverè uno bourso d'estudi à Cambridge. Après plusiour annado d'esfort, moustrè qu'en dela d'uno masso limito, uno estello devèn mau-seguro quouro manco de coumbustible e qu'implauso en moudficant l'estat de sa matèri residualo. Moustrè parié que de naneto blanco forço massivo poudien pas eisista... mai d'àutri fisician èron pas dóu meme vejiaire, en particulé Sir Arthur Eddington qu'escrivè:

«... qu'uno naneto blanco de mai de 1,4 masso soulari devéi countunia de raionna... De noumbrous acident podon aveni pèr sauva l'estello, mai amariéu mai de garantido qu'acò. Me pènsè que déu eisista uno lèi de la naturo que fai empache à-n-uno biais talamen nèsci de l'estello.»

Li causo petèron quouro Chandrasekhar vouguè avisa lou mounde de si descuberto.

Escouten-lou:

«En janvié 1934, l'aguè un coulòqui qu'Eddington e iéu ié fuguerian pas d'acord. Veniéu de faire uno coumunicacioun quouro Eddington s'abouré e diguè: "La coumunicacioun que vèn d'èstre presentado es fausso de la debuto à la fin. Faguè plusiour galejado e à la fin de la sesiho, tóuti li que rescountrère me disien: "Dóumage, dóumage". Tout lou mounde èron segur que moun travai valiè rèn, simplamen pèr ço qu'Eddington l'avié di".

Dins un acamp internaciounau d'astrounoumio, presida pèr l'astronome Russel qu'avié descubert la proumièro naneto blanco, Eddington, que presidavo la Coumessioun interno dis estello, faguè uno coumunicacioun d'uno ouro, ounte critiqué e engagné de longo li resulo de Chandrasekhar. Aqueste se veguè de mai refusa un dre de res-



ponso pèr lou presidènt de sesiho.

Mai acò s'acabo pas ansin:

"... de tèms en tèms, escriéu Chandrasekhar, Eddington venié au miéu après dina pèr vèire mounte n'èron mi calcul. Ero curios e tout au cop ancious de saupre. Se diguerian alor que fariéu un comte-rendu de moun travai dins un acamp de la Royal Astronomical Society.

Quand reçaupèguère lou prougramo, m'avisère qu'Eddington farié après iéu uno coumunicacioun sus lou destrachimen relativisto. M'engagnère...

A l'acampado, faguère moun espansa. Eddington s'abouré lèu e diguè: "Sabe pas se sourtirai viéu d'aquelo acampado mai l'espansa que venès d'ausi repauso sus d'idèio coumpletamen fausso!" En seguida, faguè de remarco que... Enfin, se legisias lou comte-rendu, ié veirias plusiour cop lou mot "rire".

Acò durè fin qu'en 1938 e dins uno counferènci internaciounalo:

«Eddington e iéu escambierian de prepaus enfiouca. Dins la discutido, un astronome demandè à Eddington:

"Proufessour Eddington, sian en presènci de dos teourio sus li naneto blanco. Coume un astronome que fai d'ousservacioun li pòu destrèria?" Eddington respoundegùè: "l'a pas dos teourio". Acò me faguè bouli. M'abourère e diguère: «Eddington, coume poudès-ti dire que i'a pas dos teourio? Erian, vous e iéu, l'autre jour à Cambridge en trin de discuti emé li fisician Dirac, Peierls e Price e pas un di tres èro d'acord sus voste travai sus lou destrachimen. Dins lou cas que tres fisician d'elèi se pènsou que ma fourmulo es justo, un astronome es fourça de n'en conclure qu'eisisto bèn dos teourio".

Russel, que presidavo la sesiho, s'abouré e diguè:

"La discutido es acabado".

Li dous persounage d'aquelo istòri se parlèron plus jamai.

L'affaire Gemina

Lou 12 d'òutobre de 1983, un quoutidian titravo:

"Uno descuberto majouro en astrounoumio. Counfiermant uno teourio d'Einstein, quatre cercaire europèen an destrèria d'oundo que fan vibra lou Soulèu".

D'èfèt, nosto estello, lou Soulèu, vibro e demié si vibracioun, aquelo que sa frequènci es de 160 minuto courrespond pas is oundo acoustumado sounouro; se poudrié esplica,

d'après lis especialisto, qu'emé ço que disèn lis oundo de densita. Mai quatre astronome europèen an trouba uno esplicacioun mai espètaclouso: dison que s'agirié d'oundo gravitaciounalo qu'aurien pèr óuriginò uno estello dicho à néutron em'un coumpagnoun tout proche souna Gemina e situè à 50 annadolumiero de nautre.

Vèrai qu'après d'analiso founso, aquel óujèt celèste prouduiré un signe d'aquelo frequènci que poudrié courrespondre à-n-uno oundo gravitaciounalo previsto pèr Einstein.

N'en fauguè pas mai pèr empura uno coumunicacioun scientifico e un resson mediati que presentavo l'affaire coume segur.

S'avisèron lèu que l'energio dis oundo gravitaciounalo en ges de cas sufisien pèr faire vibra lou Soulèu e qu'aquéu poudiè segur pas èstre utilisa coume deteitour d'aquéu tipe d'oundo de gravita.

Encaro uno anóncio trop à la lèsto; se n'en comto proun dous cado annado. Li marridi lengo dison que d'uni cercaire cancellon pas pèr utilisa aquélis anóncio coume mejan pèr vira li sòu vers soun labouratòri!

Chasles engana matematician

Lou grand matematician Chasles couleiciounavo li doucumen qu'un faussarié ié chabissié! Bèn entendu, ignouravo qu'aquéli doucumen èron farga de touto pèço.

Autambèn, aculiguè em'un interès di mai grand li letro d'uno courrespoundènci supausado entre Pascal e Newton. Lou countengu di letro leisavo pensa que la descuberto de la lèi de l'atracioun universalò l'a falié atribui à Pascal. N'avisè l'Acadèmi di sciènci en 1867!

Bèn entendu, lis academician faguèron lou contre emé de noumbrousi óujeicioun, lou que pougissiè tout acò à Chasles i'aduguè uno nouvello letro pèr respondre à l'óujeicioun. Chasles, afouga, coumuniqùè aquéli novèus elemen à si coulègo.

L'oumbro de l'engano scientifico durè tres an de tèms, fin que lou faussarié siegue descubert. Chasles, quàuquis academician mai chauvin que cercaire de verita, ié poutèron soun susten. Pamens, si coulègo que ié perdounavon pas soun testardige, lou brouquetèron tant e pièi mai.

FIN

Lou pous

Tèste prouvençau inedit de Gibert Mancini

Seguido dóu mes passa

Part d'acò, tout lou mounde tremoulavo davans éu, meme si pichot. Lou vièi Mairidoun, au dire di gènt, avié agu si pichot de dous lié: li proumié em' uno femo de soun tèms o gaire s'en manco, pièi, après la mòrt d'aquesto, uno segoundo meinado d'uno femo qu'èro bèn mai jouino, mai jouino encaro que sa mai jouino chato. Carle e Gastoun, nascu d'aquéu segound lié, èron li cago-nis di douge enfant di Mairidoun.

Lou bregadié li veguè arriba, e la Fino tambèn. La Fino se poustè sus lou lindau de la porto. Lou bregadié prenguè soun tèms d'ana acrouca à la sello dóu chivau lou panié emé la fougasso caudo, pièi s'anè à l'endavans dis arribaire.

Lou vièi Mairidoun arrestè si miolo e bramé:

– Alor, ounte soun aquéli bastard, qu'an tabassa moun Carle?

Lou bregadié respoudeguè sènso enausa la voues. Tounin ausié pas ço que disié. Mai èro clar que ço qu'avié à dire desbalancè pas lou vièi Mairidoun. Aquéu, sabès, èro pas d'aquéli que se leissavon amela.

– Li vole vèire aqui, e lèu-lèu! Anessias pas crèire que vague leissa aquéli dous merdous ensuca mi droulas e de s'en soutri li braio neto coume acò!

Lou bregadié levè lengo d'un toun regulié. Asseta bèn dre dins sa carreto, lou vièi Mairidoun fuguè encaro mai rouscas que jamai. Pamens, pèr clava, assentiguè en silènci. Lou bregadié s'escartè de la carreto e faguè signe à la Fino pèr fin que s'aprouchèsse.

– Madamo Canoungi! se vous fai pas mai, venès pèr aqui. E digas à voste Tounin de veni tambèn.

La Fino aguè pas lou tèms de crida Tounin, qu'èro deja à sis coustat. Se soucité:

– Ounte es mamet Firmino?

– T'en fagues pas mama, penequejo encaro.

– Vai bèn, es toujours acò, faguè la Fino e travessèron la court toco-à-toco.

De liuen, Tounin entre-veguè rèn, mai Carle t'avié un iue qu'èro plus qu'un bla-veirou e lou daut de la gauto tout abou-denflido, sènso coumta lou bendage que l'entertouïavo la tèsto qu'aurias di uno moumio.

Se pensave, de cop que i'a qu'aguèsse pas agu lou cuou tout paio, se coungoustarié d'aquest espèctacle. Acò se l'ameritavo à soun avejaire. Severin ié devié bèn acò despièri forço tèms. Pèr aro, l'ouro èro pas au triouñfle, e un sourrire de-garèu anarié pas miés. Èron proun bèn enfanga coume acò pèr qu'anèsson encaro mai empura lou gavèu.

– Bon, madamo Canoungi, faguè lou bregadié. Vaquí, vène de parla à Simoun Mairidoun emai si drole, Carle e Gastoun çai-presènt, e sian d'acord, li vòstri anaran pas en presoun. Moussu Mairidoun, coume vesès, fai provo de generosita, mai pèr emendaço, prendra vòsti droulas pèr travaia encò d'èu aquest estièu. Me sèmblo qu'acò siegue juste, perqué dins l'estamen qu'an mes lou Carle, es pas dins soun miés pèr pousqué faire quaucarèn, e acò pèr uno bono vouto de tèms. Vaquí, pèr ansin vòsti droulas pagaran emé si bras, perqué i'a un mou-loun de causo que Carle aurié pouscu faire e qu'aro pòu plus.

La Fino assentiguè en silènci.

– Bon, acò 's un poun rascla, councluguè lou bregadié. Que siegon eila tre deman à pouncho d'aubo.

Acò-di, prenguè la brido de soun chivau e s'aseguè à bouta sello.

Mai pèr lou vièi Mairidoun, l'afaire èro

pas clava.

– Lou fouis, aro li fau douna la fouisado.

La Fino prouvè emé forço.

– Oh, poudès èstre segur qu'acò sara fa. Esperas que boute l'arpo sus Severin. Ié farai passa l'envejo de recoumença! Se 'n cop soun paire tournara, agantara uno roustasso qu'aguès pas pòu que n'en sera pas court de souvenènço.

Lou vièi Mairidoun dursiguè mai soun atitudo.

– Avès coumprés ço qu'ai di: aro, tout presentamen e davans iéu.

Un uiau d'esfrai passè dins lis iue de Fino.

– Mai... Soun paire es pas aqui.

– M'en garce, farès acò autambèn qu'èu, pas tant de conte, que! Uno gaiardasso coume sias, poudès douna lou fouis. Senoun, es iéu que lou farai.

La Fino brandè la tèsto, d'un èr de pas ié crèire.

– Mai Severin... Severin es pas aqui.

– Troubas-lou, radusès-lou aqui, e dounas-ié lou fouis. Pèr quant à l'autre drole, aqui, tambèn, lou fouis. Boulegarai pas d'aquí tant qu'acò noun sara fa.

Lou bregadié regardè la Fino, pièi lou vièi Mairidoun.

– Anen, moussu Mairidoun. Sias segur que fague mestié de faire de...

– Ato! pas mestié? Aquéli mourvous tabasson mi drole e voulès li leissa courre. Se tenié de iéu li fariéu passa lou goust dóu pan!

– Anen, anen. Qu'ause dire de cause ansin.

– Oh, sarié pas soulamen lou cop de dire. Perqué vé! se coumençan à leissa aquéli pichoun bastardoun leva la man sus li nostre, ounte anen, ounte anen. Digas-me lou un pau!

Aquí lou bregadié l'agachè d'un èr menèbre, mai pèr clava faguè brèu e se virè vers la Fino.

– Madamo Canoungi, vaudrié miés qu'anessias querre Severin e ié dounèsse lou fouis coume se deù.

– Mai Tounin, éu, a rèn fa! A pas touca un pèu de Carle Mairidoun!

– Madamo... coumencè lou bregadié.

Mai lou vièi Mairidoun coupè round:

– Que conte me fas aqui, femo. Que sarié un soulet de ti drole qu'aurié tant proun magagna moun Carle?

La Fino s'abourè de tout soun aut, li man jouncho.

– O! segur, es voste drole qu'a pica sus moun Tounin, e poudès vèire, sa cambo es esquintado, pecaire, tambèn es pas tant gaiardas qu'acò, fau dire, d'aqueste moumen. Es pèr acò que moun Severin a pica lou vostre! Es pèr acò!

l'avié de la fierta dins sa voues, de la fierta maugrat la pòu. De la fierta pèr Severin qu'avié pres la defenso de Tounin, soun cago-nis. E éu tout tremoulant qu'èro, se sentiguè fièr tambèn.

Lou vièi Mairidoun se virè vers Carle, l'èr endecous.

– Mai pamens m'as bèn afourti qu'èron tóuti dous à te peta lou mourre?

Carle venguè ferouge, uno bèsti à l'artimo. Emé d'iue esglaria, cerquè d'ajudo dóu caire de Gastoun, pièi dóu bregadié que n'en boufè pas uno, coume se l'afaire èro plus de soun gibié.

– Bèn o! es la verita papa! Vegues pas que conton de sourneto! E lou Tounin, aqui, éu tambèn. Es rèn que de mentarié, se soun mes à dous e m'an tounba des-sous pèr-darrié. Se lis aviéu vist veni, creses pas que lis auriéu leissa faire? Creses pas que m'aurien escagassa coume acò, s'aguèsson lucha à bono man? Noun! me soun tounba sus lis esquino à dous e pèr darrié! Ai pas manco pouscu m'apara ni rèn. Es vrai

Papa, es vrai!

Lou vièi Mairidoun levè pas lis iue sus éu d'un moumenet, pièi se virè plan, noun pas sus la Fino, mai de-vers lou bregadié, lou soulet terradouren aqui presènt, e parlè entre dènt:

– Se cresiéu Carle incapable de faire soun comte à-n-un pichot fourestié, sarié iéu que l'aurié lou fouis. Se soun mes à



dous. Acò 's clar.

E lou bregadié senè, soulenne, coume s'acò èro de bon vèire qu'un pichot merdous de trege an, sauprié éu tout soulet estèrni un pichot dóu rode de quatorge an. Ounte anarié lou mounde se un pichot mourvous de fourestié èro capable de darbouna un terradouren mai grandas qu'èu e deja quasimen un ome!

– Alor! bramé lou vièi Mairidoun. Fasès quaucarèn o iéu me n'en cargue?

Lou bregadié se virè vers la Fino.

– Madamo Canoungi! vous n'en pregue. Avès ausi! Anas querre Severin e voste fouis.

La Fino se moussiguè si bouco. Clinè lis iue vers Tounin e se rebelè:

– Noun! pas moun Tounin. Jamai... Es pas éu qu'a pica.

Tounin ié flourejè amistadosamen lou bras.

– Escouto mama, laissez courre, vai. Es pèr iéu que Severin l'a fa, prendrai lou fouis em' éu.

La Fino fiquè sa lucado dins lis iue de Tounin.

– Bon, d'acord. Vai querre toun fraire.

Aquí, Tounin fuguè en chancello. Vouguè pas leissa sa maire souleto. Pamens lou falié. La Fino senè Tounin, coume pèr dire que tout anara soulet e que poudié s'alesti d'ana querre Severin, quouro subran mamet Firmino li faguè ressauta.

Se tenié bèn drecho eila, sus lou lindau de la porto e cridassè emé sa voues raucò:

– Fino! Fino! Perqué aquéli Mairidoun au nostre?

Alor, Tounin en-liogo de courre vers lou bos, s'abrivè vers la bastido. Falié que faguèsse leva lengo à mamet Firmino. Falié que l'amudiguèsse tant-lèu, pèr fin que n'en diguèsse de trop. Touto frèulo davans la bastido, s'espoumounè:

– Que fan aqui, que? mai de que fan? Tè! vé, aquéu de cop! mai sarié-ti pas lou bregadié qu'es eila? Acò 's pas Pèire Rampin?

Aquí, mamet Firmino s'esbramassè que mai, (pensas! aquéu sabès, te l'avié tintourla mai que d'un cop quand èro pipaudoun).

– Que fas aqui Pèire Rampin? repepié mai. Digo-me un pau, ta maire lou saup que siés aqui, au mens? Perqué iéu, ié vau manda dire, espèro un pau...

Tounin la jognè e assajè de l'apeisa.

– Mamet Firmino... Mamet Firmino.

Tounin ié parlè lou mai pausadamen poussible, e subre-tout pèr que sieguèsse pas countrariado. Desparlo que desparlaras, countunié bèn clar e proun fort. Eu, pecaire, èro aqui, panardejant emé sa crosso, assejant desesperadamen de l'ameisa, e l'empacha qu'abafèsse aquéli secutaire e d'adurre coume acò doublo racioun d'enfètaré.

– Mamet Firmino, se te fai pas mai. Rintren, aro, rintren.

– Mai que fan au nostre, aquélis emplastre? Que fan?

– Soun vengu pousa d'aigo, lou sabes bèn. Rasseguro-te, n'an pas pèr de tèms. Mai dóu mitan de la court, lou vièi Mairidoun lou remouchinè:

– Digo-tu! lou manjo-pasto! Crese pas que posques t'en escapi coume acò? Assajo pèr vèire, e ail de ta pèu!

Eila, à la carreto la Fino e lou bregadié lou resounèron. Subran uno petarruffo ié venguè à Tounin. De cop que i'a que bandèsse si droulas sus éu e qu'assajarien de l'aganta?

– De que conte? demandè mamet Firmino. Ai bèn ausi ço qu'an di. De que conte aquéu maufatan?

Tounin la prenguè à la brasseto.

– Counèsses moussu Mairidoun, mamet Firmino. Sabes bèn coume parlo? Menaça, es tout ço que saup faire. Sabes bèn qu'es marrit coume un escòrpi.

– O! es pèr acò que iéu, dise, ges d'aquéli marriti gènt sus aquéli terro!

– S'envan, mamet, t'en faguès pas, s'envan.

– Que se garçon lou camp tóuti!

– O! mamet.

Tounin la faguè rintra dins la bastido. Aquí dóu mens degun poudié pas mai l'ausi despièri la court. Pèr aro coume faire? Coume ana querre Severin emé la mamet un cop de mai dins soun siècle en rèire?

Lou cèu vouguè vèire sa peno, perqué fuguè lou moumen que chausiguè la tanto Ida pèr intra de pèr-darrié. Lou troubè arrapa à mamet Firmino, e aqui perdeguè soun siau.

– De qu'arribò, Tounin? Ai ausi brama. Qu'es tout aquéu boucan?

Arrivado de pèr-darrié, veguè pas li vesitour dins la court.

La mamet Firmino s'assetè dins lou fautuei, mai destaquè pas lis iue dóu pichot acamp d'en deforo. Tanto Ida seguissié soun regard.

– Soun au nostre, murmurejè mamet Firmino, coume s'acò capeguè tout. Soun au nostre...

Tounin faguè signe à tanto Ida de lou segui souto lou calabert de darrié. Leissèron mamet Firmino dins soun fautuei e en assajant orso e à poujo, de l'esplica la situacioun.

Tanto Ida venguè mai vers la fenèstro que viravo sus la court e lou pous. Tounin ié faguè:

– Bon, aro tout vai s'aplana. Mama a parla emé lou bregadié. Es tout vist que s'anèn aganta uno raisso de cop de fouis, Severin e iéu. Sara tout. Tambèn me lou fau ana querre, aro!

– Vai-ié de coucho, faguè tanto Ida, entremouido. Me cargue de mamet Firmino. Courre!

Tounin courreguè lou mai que poudié em' aquelo cambo dins soun gip e aquelo crosso que la ramplaçavo tant mau.

Seguido lou mes que vèn

Li mot crousa

de Pau Lacoste

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
I									
II									
III		■						■	
IV				■					■
V			■						
VI		■							■
VII				■					
VIII					■	■			
IX									

Ourizountalamen

I – Bèn couneigudo pèr soun aigo. II – An plus gaire d'ativeta. III – En desordre (de dr. à gauch). IV – Bèn proche – Viloto dis Aup de Prouvènço. V – Se dis maigre coume... - Acion en varai. VI – Un fais que se trimbalo. VII – Se ié fau bèn metre, dins la vido – Edipe n'en devinè uno famouso. VIII – Mèstre di mèstre – N'i'a que n'en fan un pan. IX – Apensamenti.

Verticalamen

1 – Aucèu negre e crenihaire. 2 – Un rode proche d'ou Martegue – Crid de doulour – Sèr à voula. 3 – Joun – Se n'atrovo en Camargo. 4 – Tres letro de flouca – Se dis i dono de qualita – Tèsto d'Icare 5 – Li Grè l'anavon counsurta. 6 – Fournira l'energio de deman. 7 – Lou relarg dis Aup. 8 – Inicialo d'un persounage d'A. Daudet – Lou reloge n'en fai emé de ti – Vèn à chivau e s'en vai d'à pèd. 9 – En Limousin, se paio – Dins la carcasso.

Soulucion d'ou mes de febré

Ourizountalamen

I – Gargoutié. II – Rous – Nelp (plen). III – Arm (mar) - Roi. IV – NT – Oro – Ul (an). V – Doucelino. VI – Gasan. VII – Roui – Itag (gati). VIII – Amenusara. IX – Set – Tan.

Verticalamen

1 – Grandaras. 2 – Aorto - Ome. 3 – Rum - Uguet. 4 – GS (G. Salen) – Oain (Niaco). 5 – Grès – Us. 6 – Un – Olais. 7 – Ter – Intat. 8 – Iloun – Ara. 9 – Epilougan.

Universita

Lis Universita fan la proumoucioun de la lengo. A Toulouso, à Mount-Pelié, à Bourdèu, li desplegant galoi e atrivant esplicon is estudiant ço qu'es la lengo, perqué e coume l'aprene.

UNIVERSITA PAUL-VALÉRY- MOUNT-PELIE III

Uno presentacion de la lengo que fai envejo de se ié metre (escambi emé li vesin de lengo roumano, tradicioun literari, Nobel de Mistral, etc.)

Un departamen d'òcitan recampo uno colo pluridisciplinari (proufessour, cercaire, escrivan, etc.). Tóuti podon aprene la lengo escricho e parlado quete siegue soun nivèu. Se podon faire à la civilisacion de l'Age-Méjan e/o la civilisacion miejournalo de vœi, à linguistico, à la socio-linguistico e à la dialeituoulogio. Podon passa uno licènci à parcours (emé de letro franceso, d'istòri, etc.) o uno licènci especialisado (tout en oc). Podon prepara li councois (proufessour dis escolo, CAPES), de diplomo d'universita, des master e de d'outourat de lengo roumano mencioun òcitan. E tout acò se pòu faire peréu, pèr l'Ensignamen à Distanço.

Lou CEO (Centre d'Estudi Oucitan) publico la « Revue des Langues Romanes » e n'oumbro d'oubrage especialisa. Lis estudiant soun counvida à de clube de tiatre, de counferènci, de rescontre emé lis escrivan, etc. Uno assouciacion li recampo : lou Medòc. Département d'occitan, Université Paul-Valéry-Montpellier III, Route de Mende, 34199 Montpellier cedex 5.

UNIVERSITA DE TOULOUSO-LOU MIRAI

Lou desplegant es pas tant galoi mai esplico pèr lou menut parié tout ço que se pòu faire pèr aprene la lengo quete que siegue lou nivèu. A Bourdèu, vous menon tambèn à la licènci, au d'outourat, i councois pèr l'ensignamen dins lou primari publi, li calandreto, au CAPES. Aquélis estúdi se podon tambèn valourisa dins tóuti li mestié de la cultura e de la comunicacion. Podon rintra dins tóuti li cursus coume lengo vivo e coumpleta lou cursus dins d'atru disciplino. E tout aò tambèn

pèr l'ensignamen à distanço. Se pòu encaro vèire e ausi l'òcitan sus canal Universitari : canal U VO, <http://www.canal-u.fr>

CROM (Centre de Ressourço òcitano e Miejournalo) : un caire-fourc, un recampamen d'outis au service de la lengo e d'uno dinamico culturalo òcitano. Un liò istouri, un pole doucumentari em' uno biblioutèco de 12000 voulu-me e un centenau de couleicion de perioudi que crèis cade jour, un liò de diferènci que foundo uno ret doucumentari especialisado emé banco de dounado e prouducion d'outis bio-bibliougrafi. Un outis que soustèn la recerco, la valourisacion e la vulgarisacion, un outis de rescontre e d'escambi, un outis de comunicacion. Lou CROM eisisto despiè 1999, pèr la vouounta de la regioun Miejour-Pirenèu, lou Reitouat de Toulouso e l'universita-Toulouso-lou-Mirai. La lengo d'O fai partido d'ou patrimòni. Li couleitivita territorialo lou sabon, n'an pres counsciènci e desvoulopon li mejan mouderne pèr capita.

Lou CROM a pèr toco de liga dins uno obro coumuno li poutenciau e li priourita dis istituicion. Participo à l'infourmacion e à la fourmacion, ajudo la prouducion e lou « Service de la lengo òcitano » ajudo, counsèio, reviro, difuso, etc. CROM, F. Pic, 56 rue du Taur, 31000 Toulouse).

Universita Miquéu de Montaigne e Universita de Pau e di País de l'Adour

Lou desplegant es publica pèr lou tout Reitouat e toco tóuti li nivèu d'ensignamen : « Un passeport pour les langues romanes ». Presènto nosto lengo dis l'encastre de l'Euro-po: lengo de comunicacion (ajudo pèr lou francés e l'aprendissage dis atru lengo), de cultura (patrimòni, troubadour, pres Nobel, atualita, toupounimio, etc.), regard diferènt sus l'istòri, li paísage, la soucieta), lengo d'identita (retrouba soun identita, si racino, la cultura populari). À l'Universita de Bourdèu , li mémi poussibleta que dins lis outro. Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, Domaine universitaire, 33607 Pessac cedex.

P. Berengier

Prouvènço aro

Periodicita : mesadiero. - Mars de 2006. Numerò 208. - Pres à l'unita : 2, 10 eurò. Dato de parucion : 1ié de mars de 2006. Depost legau : 2 janvié de 2006. Iscripcion à la Coumessioun paritari di publicacion de prèss: n° 68842 ISSN : 1144-8482
Direitour de la publicacion : Bernat Giély. Editour : Assouciacion Prouvènço d'aro Bast. D. 64, traverso Paul, 13008 Marsiho Representant legau : Bernat Giély. Empremerie: SA "La Provence" Centre Méditerranéen de Presse 248 avengudo Roger-Salengro,13015 Marsiho. Droitour amenistratiéu : Tricio Dupuy, 18 carriero de Beyrouth, 13009 Marsiho Secretariat internet : tricio.dupuy@wanadoo.fr <http://www.prouvenco-aro.com> Dessinatour: Gezou Respoussable de la redacion : Bernat Giély. Coumitat de redacion: Ugueto Allet, Marc Audibert, Peireto Berengier, Jan-Marc Courbet, Tricio Dupuy, Jado Garnier, Suseto Ginoux, Ivouno Jean, Gerard Jean, Roubert Martin, Lucian Reynaud, Francis Vallerian.

A B O U N A M E N

Noum:

adrèisso:

* abounamen pèr l'annado, siegue 11 numerò: 23 eurò

** abounamen de soustèn à "Prouvènço d'aro": 30 eurò

C.C.P. vo chèque à l'ordre de : "Prouvènço d'aro"

- Abounamen - Secretariat - Edicioun -
Tricio Dupuy, 18 carriero de Beyrouth. Mazargo. 13009 Marsiho
Tel : 06 83 48 32 67 - mèl : tricio.dupuy@wanadoo.fr

- Redacion -
Bernat Giély, "Flora pargue", Bast.D - 64, traverso Paul, 13008 Marsiho
mèl : Bernat.giely@wanadoo.fr

- Lou site internet de Prouvènço aro : <http://www.prouvenco-aro.com>
L'adrèisso pèr mèl : lou.journau@prouvenco-aro.com

Jo Oulimpi de Turin

o di Valèio d'Oc ?



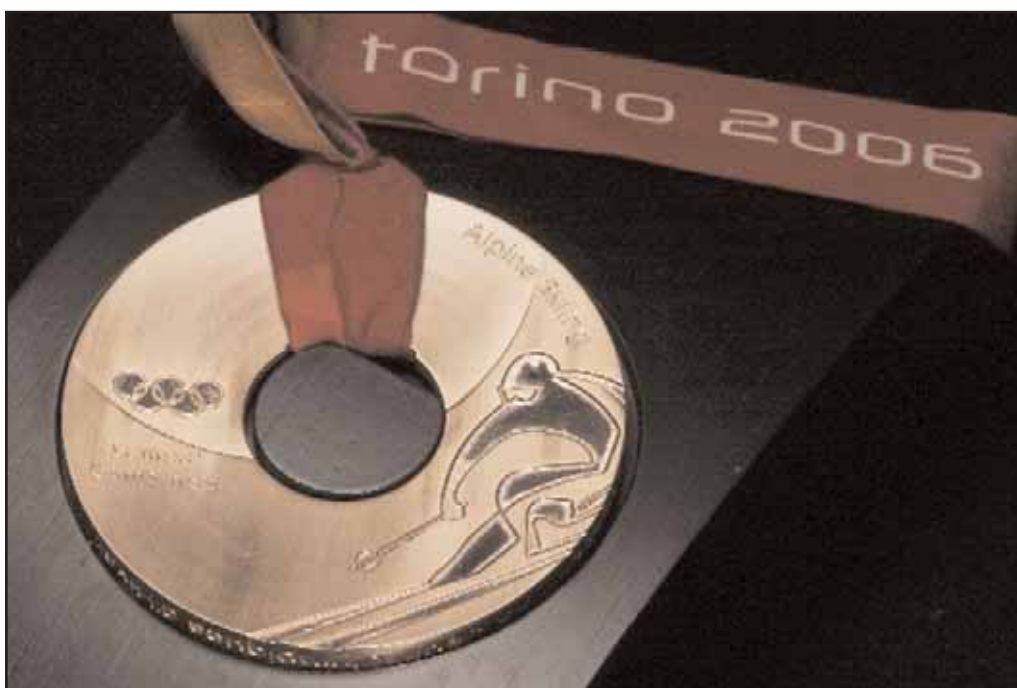
La duberturo óuficialo di Jo Oulimpi d'Ivèr 2006 à Turin

Naturalamen avèn regarda la ceremounio emé d'iue interessa di gènt que regardon subre-tout quauque pichot signau, disèn óucitan, dins lou cadre di Jo Oulimpi. Aquesto es uno counsideracioun en pau campanilisto, mai douno la situacioun generalo mounte, se nautre parlèn di Jo de Turin, poudèn pas naturalamen escafa que lou terraire mounte se debanera touto l'estampaduro di Jo es nosto terro e nòsti valèio óucitano.

Quaucuno dins noste cadre

assouciacioniste a adeja fa la souleto tentativo aguènt pèr amiro, (tambèn davans lou mounde) de faire crèire que l'anciano ópousicioun entre óucitanisme e prouvençalisme existis sèmpre. Quaucun a demoustra que la "pax oulimpico" se fermo pas e que se garrouia davans lou mounde, pèr eisèmple sus la bandiero óucitano simbèu d'unita, sarié estado uno grandio provo "d'ounour". Mai la fèsto es anado avans eficaçamen gramaci la fantasié italiano, vo roumano, vo piemonteso, vo encaro prouvençalo e tambèn óucitano, sènso regarda li catau di pichòtis assouciacioun di garrouio separatisto prouvençalo que lis escarton!

Nautre, vuei avèn en soulet déure davans nòsti gènt e davans lou mounde, de parla de lengo óucitano coume sintèsi di regioun d'Oc pèr remembra, gramaci l'esport simbèu d'amista e de freiranço, que nòsti Valèio soun Valèio de freiranço e d'amista universal. Es per acò que quouro dins l'Estadi Oulimpi a souna, pèr pichot moumen, "Se canto" sian esta uros d'èstre de la famiho d'Oc. Bèn segur qu'aquelo cansoun èro la sorre de "la Coupo Santo", perqué aro davans lou mounde degun pòu dessepara nòsti gent, noste simbèu, noste cansoun lagrimairello, de vido e gramacian Diéu vuei de la fèsto. Sian lou centre dóu mounde



emé nòsti pichot país: Pradzala, Sezana, Le Sauze, Bardounèicha, Sutrier. Emé nòsti Valèio, Val Duèiro, Val Cluzon, Val de Sen Martin, es lou terraire encaro nostre qu'es ócupa festousamen pèr lis esport d'ivèr, peno e fatigo de nòsti rèire, vuei moumen de glòri pèr nòsti gènt de mountagno e que de Turin, soun óubliga de mounta pèr nautre à jouga la batèsto de la vido. Vido gramo di rèire, aro esperanço pèr l'aveni d'uno nacioun que gramaci sa lengo universal, es plen travai e gramacian la Chambro d'Oc, Assouciacioun de la Val Mairo, Valèio adounc sorre pèr lou travai que fai pèr aquesto lengo óucitano i Jo Oulimpi, un mouloun de travai...

Fin-finalo gramacian Estefanio Belmondo, campiounesso óucitano de la Val d'Esturo, valèio sorre, qu'a ourousamen douna coume teforo la lumiero au mounde!

Li nom di valèio e di país soun esta adóuta pèr la Regioun Piemont pèr la toponomastico aupenco.

Roberto Saletta, en dirèt de Turin.

Mot de nèu

Pas proun d'un libre de presentacioun ounte la lengo d'oc es lengo oulimpico. La Prouvinço de Turin e la Chambro d'Oc an fa estampa, pèr l'escasènço, un diciounari dis esport d'ivèr, tourna-mai en quatre lengo, italian, óucitan, francés e anglés, que se ié dis "Paraulo de nèu e de glaço". Es preciaus pèr encapa lou voucabulàri di coumpetioun.

Journau publica emé lou councours dóu Counsèu Regiounau Prouvenço-Aup-Costo d'Azur



e mai dóu Counsèu Generau di Bouco-dóu-Rose



e tambèn de la coumuno de Marsiho

